01/09 > 30/09/10

Mensuel de la commune d'Ixelles
Maandblad van de gemeente Elsene





n° 91



QUINZAINE DE LA PETITE ENFANCE
VEERTIENDAAGSE VAN DE VROEGE KINDERJAREN

1>17/10/2010

Ixelles Commune enfants admis

Elsene Gemeente toegelaten kinderen

p. 4-5

XL Agenda
INGESLOTEN INCLUS

Prix biennal d'Architecture de la Commune d'Ixelles (2010)

En 2008, à l'initiative de Nathalie Gilson, Echevine de l'Urbanisme, de l'Environnement et du Patrimoine, la commune d'Ixelles instituait son Prix biennal d'Architecture. Ce prix vise à distinguer des réalisations architecturales récentes, dont les qualités conceptuelles et formelles apportent une contribution significative à l'amélioration du paysage urbain et à la mise en valeur du patrimoine à Ixelles.
La remise du prix 2010 aura lieu lors du vernissage de l'exposition présentant les projets des candidats, le jeudi 23 septembre 2010 à 19 h, à la Chapelle de Boondael, 6 square du Vieux Tilleul.
Les projets seront exposés les vendredi 24, samedi 25 et dimanche 26 septembre 2010 de 14 à 18 h.
Info : 02 515 67 41 (entre 9 à 12 h)

Tweejaarlijkse Architectuurprijs van de Gemeente Elsene (2010)

In 2008 werd op initiatief van Nathalie Gilson, Schepen van Stedenbouw, Milieu en Gemeente-eigendommen in de gemeente Elsene een tweejaarlijkse Architectuurprijs ingesteld. Met deze prijs wil men de conceptuele en vormelijke kwaliteiten van recente verwezenlijkingen op het gebied van de architectuur onderscheiden. Het gaat om realisaties die een betekenisvolle bijdrage leveren aan de verbetering van het stedelijke landschap en die de waarde van het patrimonium in Elsene tot zijn recht doen komen.
Het overhandigen van de Prijs 2010 zal plaats vinden tijdens de vernissage van de tentoonstelling van de ontwerpen van de kandidaten op donderdag 23 september 2010 om 19u in de Kapel van Boondaal, Oude-Lindesquare 6.
De ontwerpen kunnen bekeken worden op vrijdag 24, zaterdag 25 en zondag 26 september 2010, telkens van 14 tot 18 uur.
Info: 02 515 67 41 (tussen 9 en 12 u)

La police recrute

Vous êtes à la recherche d'un job ? Ca tombe bien ! La police de Bruxelles Capitale Ixelles recrute. Pour vous présenter les nombreux métiers qu'elle peut offrir, une séance d'information est organisée le samedi 2 octobre prochain, à 14 h 30, à la maison communale (168 chaussée d'Ixelles). Willy Decourty, Bourgmestre et Bea Diallo, Échevin de l'emploi présenteront, en compagnie de nombreux policiers et collaborateurs civils, toutes les possibilités de carrière et de formation qui s'offrent aux candidats. L'accès est ouvert à toutes les personnes intéressées.
Pour plus d'infos : 02 279 75 57 et www.jobpol.be

De politie werft aan

Bent u op zoek naar een job? Dat komt goed uit! Bij de politie van Brussel Hoofdstad - Elsene wordt gerekruteerd. Om u de talrijke openstaande betrekkingen voor te stellen, organiseert de politie een informatiesessie op zaterdag 2 oktober e.k. om 14u30 in het gemeentehuis (Elsensesteenweg 168). Burgemeester Willy Decourty en Bea Diallo, Schepen van Tewerkstelling, zullen daar in de aanwezigheid van talrijke officieren en burgermedewerkers van de politie de carrière- en opleidingsmogelijkheden die aan kandidaten worden geboden, presenteren. Alle geïnteresseerden zijn van harte welkom.
Voor meer informatie: 02 279 75 57 en op de website: www.jobpol.be

© Georges Strens

La police de
Bruxelles CAPITALE Ixelles
recrute
Séance d'information
en présence de M. Decourty et M. Diallo
Bourgmestre d'Ixelles et Echevin de l'Emploi
Samedi 2 octobre 2010 à 14 h 30
Maison communale d'Ixelles
Chaussée d'Ixelles, 168
1050 Bruxelles

WANTED

Informatiesessie
De politie van
Brussel HOOFDSTAD Elsene
rekruteert
Informatiesessie
in aanwezigheid van M. Decourty en M. Diallo
Burgemeester van Elsene en Schepen van Tewerkstelling
Zaterdag 2 oktober 2010 om 14 u 30
Gemeentehuis van Elsene
Elsense steenweg, 168
1050 Brussel



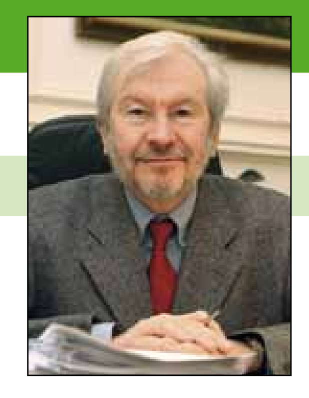


Pour de plus amples informations, veuillez contacter la zone de police de Bruxelles CAPITALE Ixelles
Voor meer informatie, gelieve contact op te nemen met de politiezone van Brussel HOOFDSTAD Elsene
02/279.75.57
de lundi à vendredi de 8h30 à 16h30 - van maandag tot vrijdag van 8u30 tot 16u30
www.jobpol.be 0800 99 505
Label Egalité Diversité
Label Gelijkheid Diversiteit

SOMMAIRE BEKNOPT

Une publication de la commune d'Ixelles
Service de l'Information
Chaussée d'Ixelles 168, 02 650 05 80
information@ixelles.be • www.ixelles.be
Een uitgave van de gemeente Elsene, Informatiedienst
Elsensesteenweg 168, 02 650 05 80
informatie@elsene.be • www.elsene.be
Ont collaboré à ce numéro / Werkten mee aan dit nummer:
S. Burniat, D. Cugnon, L. Dennemont, S. De Pauw,
B. Ferreyra, P. Monin, F. Morias, N. Serroukh,
C. Van Den Steen, G. Vandeputte
Rédaction / Redactie:
Boudakhani (Agenda), Anne-Cécile Huwart (Rédactionnel),
A. Guillaume (Responsable du Service Information)
Mise en page / Vormgeving:
Infographie communale / gemeentelijke Infografie:
Anne Gilbert
Impression / Druk: Imprimerie communale / gemeentelijke Drukkerij
Editeur responsable / Verantw. uitgever:
commune d'Ixelles / gemeente Elsene
Chée d'Ixelles 168 Elsensesteenweg 1050 Ixelles / Elsene

Edito



Vous avez dit "Facebook"?

Le monde entier est, aujourd'hui, devenu un village. Avec le développement des technologies, chacun peut communiquer avec qui il veut (ou presque) où qu'il soit, et à n'importe quel moment du jour et de la nuit. Ce miracle (non encore reconnu par le Vatican), on le doit à internet qui a détrôné tout ce qui nous a semblé successivement révolutionnaire jusqu'alors, dans le déroulement de l'Histoire. Finis le soldat de Marathon, le courrier postal, le télégraphe de Chappe, le pigeon voyageur (héros de guerre), le téléphone de Bell, le morse, les signaux de fumée chers aux Peaux Rouges… Dépassé tout cela ! A notre époque, on surfe sur la toile, ce qui est nettement moins dangereux que sur une mer agitée, on peut à l'aise e-mailer, SMS-er, twitter, messenger et j'en oublie probablement car je ne suis qu'un néophyte dans ce domaine…

Pour donner un semblant d'ordre à ce vaste système, des réseaux se sont créés regroupant les uns et les autres surfeurs autour d'intérêts divers et souvent vaguement définis. Facebook est l'un de ces réseaux qui figure parmi les plus cotés car des millions d'individus y adhèrent.

Ce succès pose évidemment question. Qu'est-ce qui peut donc provoquer un tel engouement qui concerne toutes les catégories sociales (du moins ceux qui disposent d'un ordinateur et d'un serveur), touche toutes les origines et implique aussi tous les âges? Quelle est donc la recette de cette incontestable réussite? Indépendamment du génie de ceux qui l'ont imaginé.

En fait, il s'agit d'une gigantesque auberge espagnole, ouverte à tous, dans laquelle chacun apporte absolument tout ce qu'il veut. On s'y promène comme dans une brocante, glanant ça et là mille messages des plus différents, des plus disparates, des plus inattendus…

Les uns disent simplement bonjour, ou bonsoir, les autres tiennent à préciser ce qu'ils font, ont fait ou vont faire, jusque dans les détails d'une rencontre, d'un repas ou d'une sieste ; d'autres encore font la leçon, assènent leur vérité, vont jusqu'à la polémique ; il en est qui importent des photos, des chansons, des vidéos, qui livrent des maximes, des déclarations d'amour ou des injures… Il arrive même que Facebook se transforme en Fesse-book…

Le paradoxe avec ce type de réseau de communication, c'est qu'on extrait peu de choses qui soient vraiment intéressantes dans cette manne inépuisable de données, car le communicateur est généralement plus soucieux d'étaler ses propres préoccupations, voire ses états d'âme, que de participer à un réel échange. Tout simplement parce que échanger c'est avant tout tenir compte de l'autre, c'est quelque peu s'effacer pour qu'une expression différente puisse se faire jour et être potentiellement partagée. Nous sommes là dans le domaine de l'altruisme, tandis que Facebook est avant tout un extraordinaire phénomène de narcissisme qui révèle plus la condition d'une solitude que l'on veut nier que du désir sincère d'être avec autrui. Pour les psychologues et les sociologues, il y a là un champ de prospection particulièrement riche. La société de communication d'aujourd'hui est celle de la réalité immédiate, du savoir de l'instant, sans tri ni mode d'emploi, mais également celle de l'isolement. Bien sûr, il y a des exceptions, des messages qui portent, des informations précieuses qui circulent, des surfeurs qui font de la plongée pour apprendre à nager et découvrir les poissons, ce qui est plus enrichissant… Ce peut être, comme la langue d'Esope, la pire et la meilleure des choses. Je vous laisse bien entendu le choix d'adopter la catégorie qui vous botte le plus.

Quant à moi, j'ai ma petite idée là-dessus. Vous aurez compris, j'imagine, que je figure, moi aussi, parmi les amis (encore un mot galvaudé) de Facebook. Mais, soyez gentils, ne le dites à personne… Tout le monde ne comprendrait pas que je ne veux pas mourir idiot…

Wat zei u, "Facebook"?

De hele wereld is vandaag een dorp geworden. Met de ontwikkeling van de technologie, kan iedereen communiceren met wie hij maar wil (of bijna) ongeacht waar dat hij zich bevindt, en op om het even welke moment van de dag of de nacht. Dit wonder (nog niet erkend door het Vaticaan), hebben we te danken aan het Internet, dat alles heeft onttroond en dat ons tot nu toe in de loop van de Geschiedenis revolutionair heeft geleken. Finis, de soldaat van de Marathon, de postkoerier, de telegraaf van Chappe, de postduif (oorlogsheld), de telefoon van Bell, de morsecode, de rooksignalen van de Roodhuiden… Allemaal voorbijgestreefd ! In ons tijdperk surft men op het net, wat duidelijk minder gevaarlijk is dan op een verontruste zee, men kan op zijn gemak e-mailen, SMS-en, twitteren, messenger e-mailen en ik vergeet er waarschijnlijk want ik ben slechts een neofiet op dit gebied…

Om de indruk van orde te wekken in dit uitgebreide systeem, zijn er netwerken ontstaan die de ene soort en de andere soort surfers groeperen rond verschillende belangen die vaak vaag bepaald zijn. Facebook is een van deze netwerken die onder de hoogst genoteerden komt, want miljoenen personen worden er lid van. Dit succes stelt natuurlijk vragen. Wat kan een dergelijke voorliefde veroorzaken, die alle sociale categorieën (tenminste degenen die over een computer en over een server beschikken) raakt, alle origines betrekt en eveneens alle leeftijden betrokken maakt ? Wat is dus het recept van dit onbetwistbare succes? Los van het genie van diegenen die het hebben bedacht. In feite gaat het om een reusachtige Spaanse herberg, open voor iedereen, waarin iedereen absoluut alles mee brengt wat hij wil. Alsof men rondloopt op een rommelmarkt, hier en daar duizend berichten sprokkelend, tot de meest verschillende, de meest uiteenlopende, de meest onverwachte, …

De enen zeggen gewoon goedendag, of goedenavond, anderen staan erop om te vertellen wat zij doen, gedaan hebben of zullen doen, tot de weergave in details van een samenkomst, van een etentje of een siësta; anderen nog lezen ons de les, vertellen hun waarheid, gaan tot de polemiek; er zijn er die foto's invoeren, liedjes, video's, die een grondregels voorstellen, liefdesverklaringen of scheldwoorden uiten… Hij gaat zelfs zover dat het Facebook in Fesse-book (Billenboek) verandert…

De paradox met dit soort communicatienetwerk, is dat men er weinig dingen uithaalt die echt interessant zijn tussen dit onuitputtelijke manna van gegevens, want de overbrenger is over het algemeen meer bezig met zijn eigen zorgen, en zelfs zijn gemoedstoestanden uit te spreiden, dan om aan een reële uitwisseling deel te nemen. Doodeenvoudig, omdat de betekenis van ruilen vooral rekening houden met de andere is, het is het een beetje zichzelf uitwissen opdat een verschillend gezichtsveld kan aan het licht komen en potentieel gedeeld kan worden. Wij zijn daar op het gebied van de onbaatzuchtigheid, terwijl Facebook vooral een buitengewoon verschijnsel van narcisme is dat meer een eenzaamheid openbaart die men wil ontkennen dan een oprecht verlangen om met anderen te zijn. Voor psychologen en sociologen is er daar een bijzonder rijk onderzoeksterrein. De communicatiegemeenschap van vandaag is die van de directe werkelijkheid, van de kennis van het moment, zonder voorsorteren noch gebruiksaanwijzingen, maar is eveneens die van de afzondering. Natuurlijk zijn er uitzonderingen, berichten die rondgaan en kostbare informatie dragen, van surfers die duiken om te leren zwemmen en de vissen te ontdekken, wat meer verrijkend is… Het kan zijn, zoals de taal van Esope, het meest slechte en het meest beste van de dingen.

Ik laat het natuurlijk aan u over om de categorie uit te kiezen die u het best past.

Wat mij betreft, heb ik daarover zo mijn klein idee. U zult wel begrepen hebben, veronderstel ik, dat ik eveneens onder de vrienden (nog een verkwanseld woord) van Facebook voorkom. Maar wees aardig en zeg het aan niemand… Niet iedereen zou begrijpen dat ik niet als een dwaas wil sterven…

Willy DECOURTY
Bourgmestre d'Ixelles / Burgemeester van Elsene

Ixelles, une commune "enfants admis"!

La première Quinzaine de la Petite Enfance d'Ixelles se tiendra du 1er au 17 octobre 2010. Des crèches, une ludothèque ou encore une maternité ouvriront leurs portes aux petits, à leurs parents et aux professionnels. Au programme: ateliers, conférences, animations, petits déjeuners équitables,…

Eveiller les sens des plus petits, les ouvrir au monde et à la vie en société, tisser des liens entre les générations, permettre aux parents de travailler, de chercher un emploi ou de souffler un peu. Voilà les défis de l'accueil de la petite enfance au XXIème siècle.

Ixelles s'inscrit pleinement dans cette optique, en offrant aux familles une multitude de lieux et d'activités sur son territoire: deux crèches communales, huit sections de prégardiennat, une vingtaine de crèches privées, des plaines de jeux, une ludothèque, une bibliothèque jeunesse, des associations,… Mais la commune compte aussi plusieurs organismes proposant une aide sociale, médicale ou psychologique aux plus jeunes ainsi qu'à leurs parents.

Un réseau ixellois de la Petite Enfance

Sous l'impulsion de l'Echevine de la Petite Enfance, Nathalie Gilson, tous ces acteurs se sont coordonnés pour composer le programme de la première "Quinzaine de la Petite Enfance". Une bouquinerie junior propose ainsi des lectures intergénérationnelles, une ASBL organise des animations musicales, un hôpital ouvre les portes de sa maternité, des ASBL proposent des ateliers et des conférences, une crèche prépare un petit déjeuner durable,… Ces événements s'adressent aux professionnels de l'éducation, aux associations, aux parents et bien sûr, aux tout-petits eux-mêmes.
Cette Quinzaine ambitionne de créer des liens entre tous les acteurs du secteur. Elle veut ainsi offrir un terreau propice à la croissance d'un véritable réseau ixellois de la petite enfance. "*Si, aujourd'hui, plus personne n'ignore l'importance de l'accompagnement des tout-petits et de leurs parents, encore faut-il se donner les moyens de diffuser l'information et de stimuler les synergies par la mise en réseau des différents acteurs de la petite enfance dont Ixelles est si riche*", explique Nathalie Gilson, Echevine de la Petite Enfance.
Le programme de la Quinzaine de la Petite Enfance est détaillé dans les pages agenda de ce magazine. Il est également disponible au service de l'Information (227A chée d'Ixelles), au Service Petite Enfance (168 chée d'Ixelles) et dans les associations participantes, ainsi que sur le site http://petiteenfance.ixelles.be

A petits pas dans les rues d'Ixelles

Pendant deux semaines, à partir de la séance inaugurale du 30 septembre 2010, les trottoirs de la commune d'Ixelles seront parsemés de "pas de bébé" apposés ça et là devant les lieux participant à la Quinzaine. À chacun de les emboîter au gré de sa curiosité, de son intérêt, de sa proximité géographique pour créer son propre réseau d'accompagnement de la Petite Enfance… "à deux pas" de chez soi.





Références

Nathalie GILSON, Echevine
Urbanisme, Environnement, Patrimoine,
Petite Enfance (Crèches et Prégardiennats)
02 515 61 12 - Nathalie.gilson@gmail.com

Willy DECOURTY, Bourgmestre
02 515 61 20 - w.decourty@brutele.be

Elsene, een gemeente met "kinderen toegelaten"!

De eerste Veertiendaagse van het Jonge kind in Elsene zal plaatsvinden van 1 tot 17 oktober 2010. Kinderdagverblijven, een spelotheek en zelfs een moederhuis zullen hun deuren openzetten voor de kleintjes, hun ouders en voor beroepskrachten. Op het programma: workshops, conferenties, animatie, "eerlijk" ontbijten …

Prikkelen van de zintuigen van de allerkleinsten, ze helpen kijken naar de wereld om hen heen, hen openstellen voor het leven in groep, banden smeden tussen generaties, mogelijk maken dat ouders kunnen gaan werken, werk kunnen gaan zoeken of eventjes kunnen uitrusten. Dat zijn de uitdagingen voor de opvang van het jonge kind in de 21e eeuw.

Elsene staat helemaal achter deze visie en biedt gezinnen een veelheid van plaatsen en activiteiten aan op haar grondgebied: twee gemeentelijke kinderdagverblijven, acht afdelingen voor voorbewaking, een twintigtal privécrèches, speelpleinen, een gemeentelijke spelotheek, een jeugdbibliotheek, verenigingen … Maar de gemeente kan ook rekenen op heel wat instellingen die sociale, medische of psychologische hulp verlenen aan de allerkleinsten of aan hun ouders.

Een Elsens netwerk voor het Jonge Kind

Onder impuls van de Schepen voor het Jonge Kind, mevr. Nathalie Gilson, hebben alle actoren samengewerkt om het programma samen te stellen voor de eerste "Veertiendaagse van het Jonge kind". Zo is er een juniorenhoekje met tweedehandboeken over het thema van het contact tussen generaties, een VZW organiseert muziekanimatie, een ziekenhuis opent zijn deuren naar de materniteit, verschillende Vzw's bieden workshops en conferenties aan, een kinderdagverblijf zorgt voor een "duurzaam" ontbijt … Deze evenementen richten zich tot opvoedkundigen, verenigingen, ouders en natuurlijk tot de allerkleinsten zelf.

Deze Veertiendaagse heeft de ambitie banden te scheppen tussen alle actoren in de sector. Daarnaast wordt er ook gestreefd naar het creeren van een gunstige voedingsbodem voor de groei van een heus Elsens netwerk voor het jonge kind. "*Ook al ontkent vandaag geen mens meer het belang van de begeleiding van de allerkleinsten en hun ouders, toch is het nog steeds nodig om over de middelen te beschikken om de informatie te verspreiden en de synergie te stimuleren door het op elkaar afstemmen van de vele actoren op het domein van het jonge kind, die in Elsene actief zijn*", verklaart Nathalie Gilson, Schepen van het Jonge kind. **Het programma van de Veertiendaagse van het Jonge kind vindt U in het Agenda en is ook te verkrijgen op de Dienst Informatie (Elsensesteenweg 227A), op de Dienst van het Jonge kind (Elsensesteenweg 168) en bij de deelnemende organisaties en ook op de website http://vroegekinderjaren.elsene.be**

Met kleine stapjes door de straten van Elsene

Te beginnen met een inaugurale zitting op 30 september 2010, zullen veertien dagen lang alle stoepen in de gemeente Elsene bezaaid zijn met "baby's niet toegelaten" , hier en daar aangebracht voor de plaatsen die meedoen aan de Veertiendaagse. Aan elkeen om deze op de voet te volgen naargelang eigen nieuwsgierigheid of interesse of naargelang het in de eigen buurt ligt om op die manier een eigen netwerk te creëren voor de begeleiding van het Jonge Kind … "op twee stappen" van thuis.



Referenties

Nathalie GILSON, Schepen
Stedenbouw, Leefmilieu, Patrimonium,
Vroege Kinderjaren (Kribben en Peutertuinen)
02 515 61 12 - Nathalie.gilson@gmail.com

Willy DECOURTY, Burgemeester
02 515 61 20 - w.decourty@brutele.be

Rénovation des trottoirs, comment ça marche?

Zone de transition entre propriété privée et domaine public, symbole de la bonne gestion des deniers du contribuable, réseau piéton dans la ville: les trottoirs exacerbent souvent l'idée que l'herbe est plus verte chez le voisin.

Pour mieux comprendre la planification des réaménagements de trottoirs à Ixelles, il faut considérer les nombreuses contraintes qui doivent être appréhendées par le Service des Travaux publics. Ainsi, la commune s'est dotée d'un "atlas des voiries" afin d'objectiver et de hiérarchiser les rues en fonction de leur état. Les 4 contrôleurs des travaux, qui sillonnent quotidiennement la commune permettent également d'affiner ces données.

La chose se complique quelque peu lorsque l'on considère les gestionnaires de réseaux (eau, gaz, électricité, télécoms…) dont les canalisations et autres câblages, placés sous les voiries, nécessitent nombre d'interventions qui doivent, logiquement, être coordonnées par la commune. L'objectif étant de ne pas rouvrir incessamment les trottoirs, la commune ajuste son programme de rénovation en fonction des chantiers visant par exemple à remplacer les conduites de gaz de toute une rue. "*Bien souvent, Les citoyens sont interpellés à juste titre par les multiples ouvertures/fermetures de trottoirs durant un chantier. C'est sans compter le caractère provisoire de celles-ci et les délais parfois nécessaires entre deux interventions par des maîtres d'ouvrage différents*", témoigne Pierre Lardot, Echevin des Travaux publics.

D'importants chantiers sont également initiés par la Société de Transports Intercommunaux de Bruxelles (STIB). Que cela soit le renouvellement de rails de tramways, la création de sites propres pour les bus et trams ou encore les aménagements de quai, des reprofilages complets de voirie sont parfois nécessaires à la mise en œuvre de ces vastes projets. La rénovation de la rue du Bailli en 2005 est, à cet égard exemplatif. "*La STIB devait impérativement changer les rails de tramways. Les trottoirs nécessitaient par ailleurs une intervention globale. Quitte à fermer une artère commerçante durant plusieurs semaines, autant coordonner nos interventions*", poursuit Pierre Lardot.

Notons que le budget alloué à la rénovation des trottoirs ixellois est, proportionnellement, un des plus élevés de la Région de Bruxelles-Capitale. Cependant, la configuration de certains quartiers (ruelles étroites) rend parfois les trottoirs inconfortables, d'autres comme l'avenue Legrand, traversent plusieurs communes et nécessitent une coordination plus large encore. Par ailleurs, certaines voiries interquartiers sont dites régionales et ne relèvent donc pas de la gestion communale. Tel est le cas des chaussées de Wavre et d'Ixelles, qui nécessitent une rénovation lourde. Dans l'attente d'un réaménagement complet de ces axes importants, la commune a cependant demandé de prévoir un asphaltage temporaire des trottoirs.

Trottoirs en cours de rénovation:
De Beco - Saisons - Venise -
Rond point cimetière d'Ixelles

Programme trottoirs 2010
Alphonse De Witte - Antoine Labarre
Cans - Collège - Derache - Dons -
Grenadiers - Lesbroussart - Maes -
Malibran (contrat de quartier Malibran) -
Saint-Boniface - Vergnies (contrat de quartier Malibran)

Budgets:
Budget rénovation
trottoirs 2010 = 3.500.000 euros
Budget réparations
ponctuelles 2010 = 600.000 euros
1 m² de trottoirs neuf = +/- 150 euros
Ixelles = 166 km de trottoirs

Références

Pierre LARDOT, Echevin
Travaux publics, Propriétés communales, Jumelages, Tutelle du CPAS, Tutelle des hôpitaux, Transports, Coopération internationale
02 515 61 16 - p.lardot@brutele.be



© Georges Strens

De stoepen worden vernieuwd. Hoe wordt dat aangepakt?

Overgangszone tussen privéterrein en openbaar domein, symbool voor de goede besteding van het geld van de belastingplichtige, voetgangersnetwerk in de stad, hoe dan ook, stoepen roepen dikwijls het idee op dat het gras groener is aan de andere kant.

Om iets meer te begrijpen van de planning voor de heraanleg van de stoepen in Elsene is het belangrijk om de talrijke uitdagingen in het achterhoofd te houden, waar de Dienst Openbare werken mee heeft af te rekenen. Zo beschikt de gemeente over een "wegenatlas" om een objectieve rangschikking op te stellen van alle straten in functie van de toestand waarin ze verkeren. De 4 controleurs van de werken, die dagelijkse de gemeente doorkruisen, kunnen de gegevens nog verder verfijnen.

De zaken worden iets complexer als we gaan kijken naar de netwerkbeheerders (van water, gas, elektriciteit, telefoonkabels enz.). Voor de leidingen en alle andere bekabelingen die onder de wegen liggen, moeten heel wat tussenkomsten gebeuren, die logischerwijze ook door de gemeente gecoördineerd moeten worden. Het is natuurlijk niet de bedoeling dat de stoepen voortdurend opnieuw moeten worden opgebroken. Daarom stelt de gemeente haar programma voor het vernieuwen van de stoepen af op andere werven, bijvoorbeeld voor de vervanging van de gasleidingen in een hele straat.
"*Heel dikwijls zijn de burgers, volkomen terecht, verontrust door het vele openbreken en dichtgooien van de stoepen tijdens werken. En dan hebben we het nog niet over het feit dat dit dan dikwijls voorlopig gebeurt. Soms verloopt er onvermijdelijk een bepaalde tijdspanne tussen twee interventies door twee verschillende aannemers*" Zo verklaart Pierre Lardot, schepen van Openbare werken.

Ook worden soms grote werken aangevat door de Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer van Brussel (de MIVB). Of het nu gaat om de vernieuwing van de tramrails, de aanleg van een eigen bedding voor bussen en trams of de aanleg van opstapplaatsen, soms is een volledige herprofilering noodzakelijk van de openbare weg voor het uitvoeren van grote projecten. De renovatie van de Baljuwstraat in 2005 is wat dit betreft een goed voorbeeld.

"*De MIVB moest absoluut de tramrails vervangen. Voor de stoepen was trouwens een globale aanpak noodzakelijk. Al onze tussenkomsten moesten worden gecoördineerd, op gevaar af een hele handelsas voor meerdere weken te moeten sluiten*", vervolgt Pierre Lardot.

We merken op dat het budget, goedgekeurd voor de heraanleg van de stoepen in Elsene, verhoudingsgewijs een van de grootste is in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest. Toch maakt de bouw van bepaalde wijken (met smalle straatjes) de stoepen soms weinig comfortabel; andere straten, zoals de P. Legrandlaan lopen door verschillende gemeenten, wat nog meer coördinatie vergt. Bovendien zijn sommige wegen die door meerdere wijken lopen, zogenaamde "gewestelijke" wegen, waar het gemeentebestuur niets over te zeggen heeft. Dat is bijvoorbeeld het geval voor de Waverse en de Elsensesteenweg, twee wegen die een grondige renovatie nodig hebben. In afwachting van een volledige heraanleg van deze grote verkeersassen, heeft de gemeente toch gevraagd om te zorgen voor een tijdelijke nieuwe asfaltering van de stoepen.

Stoepen die momenteel worden vernieuwd:
E. De Beco - Jaargetijden - Venetië
Rund punt kerkhof van Elsene

Programma stoepen 2010:
A. De Witte - Antoine Labarre - Cans
College - Derache - Fr. Dons - Grenadiers
Lesbroussart - Maes - Malibran (wijkcontract Malibran) - Sint-Bonifaas -
Vergnies (wijkcontract Malibran)

Cijfers en budgetten:
Renovatie stoepen 2010 = 3.500.000 euro
Concrete herstellingen 2010 = 600.000 euro
1 m² nieuwe stoep = +/- 150 euro
Elsene = 166 km stoepen


© Georges Strens

Referenties

Pierre LARDOT, Schepen
Openbare Werken, Gemeentelijke Eigendommen, Verbroederingen, Voogdij op OCMW, Voogdij op de ziekenhuizen, Vervoer, Internationale samenwerking
02 515 61 16 - p.lardot@brutele.be

"Move it!" Journées du CESE sur la mobilité urbaine

Les 19 et 22 septembre prochains, la section spécialisée "Transports, énergie, infrastructures, société de l'information" (TEN) du Comité économique et social européen (CESE) organise, en étroite collaboration avec l'Echevine en charge des relations avec l'Europe, Delphine Bourgeois, et le Collège des Bourgmestre et Echevins, un événement de taille sur le thème de la mobilité urbaine: "Move it!". Il se déroulera sur les places Flagey et Sainte-Croix, des lieux publics populaires et symboliques des changements à l'œuvre dans l'organisation de l'espace urbain bruxellois. Cette manifestation, qui s'étalera sur quatre jours, se veut à la fois interactive, ludique et pédagogique. Elle s'articulera autour d'un espace d'exposition réalisé par l'architecte belge Luc Schuiten. Les visiteurs pourront tester des voitures automatisées sans chauffeur.

Comité économique et social européen (CESE)
Rue Belliard 99 - 1040 Bruxelles • 02 546 8658 - http://eesc.europa.eu

"Move it!" EESC Dagen over stadsmobiliteit

Op 19 en 22 september eerstkomende organiseert de bijzondere afdeling "Vervoer, energie, infrastructuur en de informatiemaatschappij" (TEN) van het Europees Economisch en Sociaal Comité (EESC) in nauwe samenwerking met de Schepen, belast met de Europese betrekkingen, Mevr. Delphine Bourgeois, en het College van burgemeester en schepenen een groots evenement rond het thema stadsmobiliteit: "Move it!". Het zal doorgaan op het Flageyplein en het Heilig Kruisplein, twee populaire openbare ruimtes, die symbool staan voor de aan de gang zijnde veranderingen in de organisatie van de Brusselse stedelijke omgeving. Het is de bedoeling dat deze manifestatie die vier dagen al duren, tegelijk een interactief, speels en opvoedkundig karakter heeft. Kern van de manifestatie vormt een tentoonstellingsruimte, opgebouwd door de Belgische architect, Luc Schuiten. De bezoekers kunnen er testrijden in automatische wagens zonder chauffeur.

Europees Economisch en Sociaal Comité (EESC) - Belliardstraat 99 - 1040 Brussel



© Georges Strens

Les animaux dans la ville

Près de 60% des ménages belges ont au moins un animal familier. Les chats, les chiens, tout comme les pigeons, se comptent donc par millions dans le pays. Autant d'amis à pattes avec qui nous partageons la ville. Comment bien vivre ensemble? Réponse à l'Abbaye de la Cambre le samedi 2 octobre, lors de la journée mondiale des animaux, de 12 à 17h, en présence d'associations de protection animale. Au programme: exposés sur la problématique des animaux en ville, "dogdancing", éducation canine, animations pour enfants,… Infos: 02 515 61 33

Dieren in de stad

Bijna 60% van de Belgische huishoudens heeft op zijn minst een huisdier. Naast duiven zijn er in ons land miljoenen katten en honden. Allemaal viervoeters waarmee wij deze stad delen. Hoe goed samen leven? Antwoord in de Terkamerenabdij op zaterdag 2 oktober tijdens Werelddierendag van 12 tot 17u in aanwezigheid van diverse organisaties voor dierenbescherming. Op het programma: uiteenzettingen over de problematiek van dieren in de stad, "dogdancing", trainen en opvoeden van honden, kinderanimatie… Info: 02 515 61 33

Conseils contre le vol de ou dans les véhicules

Voici quelques conseils pour éviter de se faire voler sa voiture ou des objets de valeur dans son véhicule:

• Garer son véhicule dans une zone éclairée et fréquentée. Il est également recommandé d'orienter les roues dans le sens contraire de la voie publique.

• Verrouiller portes, vitres, coffre et toit ouvrant. La direction doit aussi être bloquée. Mieux vaut emmener avec soi les objets de valeur et laisser la boîte à gants ouverte pour signifier qu'il n'y a rien à voler. L'automobiliste prudent veillera aussi à effacer la trace de la ventouse de son GPS.

• Lors de la conduite, il ne faut jamais laisser d'objet de valeur sur le siège passager. Mieux vaut aussi éviter de conserver ses documents de bord (certificat d'immatriculation, assurances, etc.) à l'intérieur du véhicule. Il est conseillé d'effectuer des copies.

• On pensera encore à équiper sa voiture d'un système anti-vol (coupe-circuit, gravure des vitres, alarme sonore...), ou encore à utiliser une barre au volant ou tout autre dispositif de verrouillage de la transmission. Leur visibilité pourrait décourager les voleurs potentiels.

Victime malgré tout ? En cas de vol, rendez-vous le plus vite possible à la police, muni de la fiche d'identification de son véhicule.

Service de Technoprévention - Ixelles-Prévention
rue Gray, 221 - 02 643 65 56

Goede raad ter voorkoming van diefstal van of in auto's

Ziehier enkele raadgevingen om te vermijden dat uw auto of waardevolle voorwerpen in uw auto worden gestolen:

• Parkeer de wagen in een verlichte zone waar mensen passeren. Het is ook aanbevolen om de wielen zo te richten dat ze tegen de straat in staan, dus naar de stoeprand gekeerd.

• Sluit alles goed af, deuren, vensters, de kofferbak en eventueel het schuifdak. Blokkeer ook de stuurinrichting. Het is beter om waardevolle voorwerpen uit de auto mee te nemen en het handschoenbakje open te zetten om aan te geven dat er niets te stelen valt. De voorzichtige automobilist zal ook de sporen van de zuignap van zijn GPS wegvegen.

• Tijdens het rijden mag men nooit iets waardevols op de passagierszetel naast zich laten liggen. Het is ook beter om zijn boorddocumenten (inschrijvingsbewijs, verzekeringsbewijs enzovoort) niet in de wagen achter te laten. Het is aangeraden om hiervan ook copies te maken.

• Verder kan men eraan denken om zijn auto uit te rusten met een antidiefstalsysteem (circuitonderbreking, inscriptie op de ramen, geluidsalarm ...) of een stuurstang of een gelijkaardig instrument aan te brengen voor de vergrendeling van de transmissie. Dit zien kan potentiële dieven ontmoedigen.

Ondanks alles toch slachtoffer? Ga bij diefstal zo snel mogelijk naar de politie. Neem steeds de identificatiepapieren van de auto mee.

Dienst voor Technopreventie - Preventie-Elsene Graystraat 221 - 02 643 65 56

Lu/Ma	Ma/Di	Me/Wo	Je/Do	Ve/Vr	Sa/Za	Di/Zo
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			



01/09 > 30/09/10



MUSÉE D'IXELLES
MUSEUM VAN ELSENE

PAUL DELVAUX

Aux sources de l'œuvre
De bronnen van het œuvre

30.09.2010 > 16.01.2011

t. +32 2 515 64 21/22
www.museedixelles.be
www.museumvanelsene.be
www.museumofixelles.be

91

SOMMAIRE BEKNOPT

10 X 2 ENTRÉES
La revanche du Corbeau
Je 23/09>Sa 25/09 • 20.00>22.30
Petit Théâtre Mercelis - rue Mercelis 13
culture@ixelles.be - 02 515 64 63 - p.14

IXELLES VOUS INVITE AU SPECTACLE

COMPOSTONS À IXELLES

Di 5/09 & Di 3/10

Valorisez vos déchets que vous ayez un jardin ou non, c'est possible! Vous souhaitez valoriser vos matières organiques dans un compost de quartier, dans votre école ou dans votre établissement? Contactez-nous! Vous habitez à proximité de la place Flagey et êtes intéressés par l'installation d'un compost de quartier? Contactez-nous au plus vite!

Marché Place Flagey - place Eugène Flagey
vinciane.allebroeck@gmail.com
carocompost@gmail.com
0479 46 22 52 - 0485 37 37 53

CONSEIL COMMUNAL / GEMEENTERAAD

Je/Do 16/09 • 20.00

Séance mensuelle du Conseil communal dans la Salle du Conseil: l'ordre du jour détaillé de la séance est disponible sur www.ixelles.be quatre jours avant chaque séance.

NL/ Maandelijkse zitting van de Gemeenteraad in de Raadzaal: de gedetailleerde dagorde vindt u op www.elsene.be vanaf vier dagen voor de zitting.

Chaussée d'Ixelles 168 A - 02 515 61 57

MOVE IT!

Di/Zo 19/09>Me/Wo 22/09.
Di/Zo • 9.00>>19.00
& Lu/Ma, Ma/Di, Me/Wo • 10.00>18.00

Le Comité économique et social européen (CESE) organise à Bruxelles, un grand événement public autour de la mobilité urbaine, en collaboration avec la commune d'Ixelles et l'architecte Luc Schuiten, sous l'égide de la présidence belge de l'UE.

Luc Schuiten propose une vision de la mobilité plus en adéquation avec les besoins réels de déplacement. Il a imaginé des petits engins souples et légers: chenillards, tractainers, tramodulaires, cyclos, ornithoplanes et sautrailes envahissent les rues et le ciel métamorphosés en un ballet de véhicules ludiques. Son exposition sera installée sous une tente de 400m². Elle prendra la forme d'une structure végétale en bambous entrelacés en forme de voute organique. Y seront projetés quatre films sur la mobilité du futur. Les journées du CESE sur la mobilité urbaine est avant tout une grande fête populaire qui proposera de nombreuses activités pour tous.

NL/ Het Europees Economisch en Sociaal Comité (EESC) georganiseert in Brussel een groots opgezet evenement rond de stedelijke mobiliteit, samen met de gemeente Elsene en in samenwerking met architect Luc Schuiten, onder de auspiciën van het Belgische EU-voorzitterschap. Luc Schuiten biedt een visie op mobiliteit die meer in overeenstemming is met wat men werkelijk nodig heeft. Hij denkt aan kleine, flexibele en lichtgewicht voertuigen: achtervolgingen, tractainers, tramodulaires, fietstaxi, en 'ornithoplane sautraile' overspoelen onze straten en in de lucht is een ballet van ludieke voertuigen te zien. Zijn tentoonstelling zal worden geïnstalleerd onder een tent van 400m². Die zal de vorm aannemen van een bamboeplantstructuur. Vier films over de mobiliteit van de toekomst zullen worden vertoond.

Place Eugène Flageyplein
www.eesc.europa.eu/move-it/

ELZENHOF START HET NIEUWE SEIZOEN

Zo 26/09 • 14.00>20.00

Op deze dag is iedereen welkom in het mooi vernieuwde gebouw van Gemeenschapscentrum Elzenhof. Zowel in de tuin als binnen zijn er animaties voor jong en oud en muziek, dans, zang en lekkere hapjes en drankjes.

GC Elzenhof - Kroonlaan 12-16
elzenhof@vgc.be - 02 648 20 30

COMPRENDRE ET CONNAÎTRE VOS DROITS SOCIAUX

Ma 28/09 • 10.00>16.00

Comment fonctionne la sécurité sociale? Comment faire pour diminuer mes frais de soins de santé? Comment obtenir certaines réductions comme l'abonnement STIB à 7,50 euros/mois? Une séance info est organisée pour répondre à toutes les questions d'aide sociale que vous-vous posez. Sentez-vous libre de venir, vous en reviendrez avec une vision plus claire de l'organisation sociale belge et quelques bons tuyaux/astuces - Ambiance assurée!

Centre d'action social global
de Bruxelles Sud-Est
Chaussée de Boondael 26B
02 648 50 01 - f.wilante.cssbse@gmail.com

VÊTEMENTS À DONNER?

Vous avez des vêtements propres et en bon état dont vous ne savez que faire? Les bénévoles d'Oxfam-Boondael à Ixelles en feront bon usage! Elles vous recevront avec plaisir dans leur magasin du 18 avenue Brillat-Savarin du mardi au samedi entre 13.00 et 18.00.

02 672 32 94

LES 27 DANS VOTRE ASSIETTE/ DE 27 IN UW BORD

Me/Wo 29/09 • 12.00>20.00

Un évènement unique en son genre. Labellisé ".be - présidence européenne de la Belgique", l'évènement "Les 27 dans votre assiette" mettra à l'honneur les traditions culinaires des 27 pays de l'Union européenne. Ceux-ci seront rassemblés en autant de stands installés sur la dalle du Parlement Européen. Un évènement convivial qui invite à la découverte des saveurs et des cultures qui forment l'Europe.

NL/ Een evenement uniek in zijn genre. Met vermelding ".be-Europees voorzitterschap van Belgïe", de evenement "De 27 in uw bord" zal het hulde brengen aan de culinaire tradities van de 27 landen van de Europese Unie. Deze zijn verzameld en evenveel kraampjes op het voorplein esplanade van het Europees parlement. Dit gemoedelijk evenement nodigt u uit om de smaken en culturen te ontdekken die Europa uitmaken.

www.ixelles.be - 02 515 61 12

APPEL À PROJETS "QUARTIERS DURABLES" / PROJECTOPROEP DUURZAME WIJKEN

-> Ve/Vr 1/10

Vivre ensemble en respectant l'environnement, développer des rues plus vertes, économiser l'énergie chez soi, au travail, à l'école, utiliser plus de vélos et moins de voitures, l'eau de pluie pour une lessive plus douce, avoir un air plus pur, un panier bio pour manger sain... C'est reparti! Votre quartier peut changer de visage et devenir beaucoup plus respectueux de l'environnement. Comment? En participant à l'appel à projets "Quartiers durables" de Bruxelles Environnement! Les quartiers retenus bénéficieront de nombreux avantages pour créer une dynamique participative: accompagnement par un spécialiste de Bruxelles Environnement, actions thématiques, soutien technique et financier pour l'un ou l'autre projet d'intérêt collectif (des plantations, un range-vélos, un compostage collectif...), un journal et un réseau internet de quartiers durables... Dix quartiers de Bruxelles se sont déjà lancés dans l'aventure lors des appels à projets précédents.

Pour participer à l'appel à projets, les habitants et usagers doivent se grouper, chercher des partenaires (prioritairement leur Commune, mais aussi par exemple des commerçants, des associations, des entreprises, des écoles...) et introduire avant le 1er octobre 2010 une candidature motivée auprès de Bruxelles Environnement. Les actions proposées dans le projet doivent bien entendu bénéficier à la collectivité et s'inscrire dans une démarche de développement durable.

NL/ Samenleven en het leefmilieu respecteren, streven naar groenere straten, energie besparen thuis, op het werk en op school, meer fietsen en minder auto's gebruiken, wassen met regenwater voor een zachter wasgoed, minder de lucht

Encodez vous-même sur www.ixelles.be
Voer hier zelf in op www.elsene.be

www.cpas.ixelles.be

PHARMACIE DE GARDE / APOTHEKERS VAN WACHT
070 66 01 60 - www.fpb.be

www.ixelles.be

vervuilen, een biomand voor gezonde voeding bestellen... Het is weer zover! Net als vorig jaar kan uw wijk er helemaal anders gaan uitzien en veel milieuvriendelijker worden. Hoe? Door deel te nemen aan de projectoproep "Duurzame wijken" van Leefmilieu Brussel! De geselecteerde wijken kunnen rekenen op tal van voordelen om een participatieve dynamiek in gang te zetten: begeleiding door een specialist die ter beschikking wordt gesteld door Leefmilieu Brussel, organisatie in de wijk van thema-acties, technische en financiële ondersteuning voor projecten van gemeenschappelijk belang (bijv. aanplantingen, fietsenstallingen, collectief composteren, studiereis...), een "duurzaam wijkkrantje", een internetnetwerk... Tien Brusselse wijken zijn dit avontuur al aangegaan bij de vorige projectoproepen. Hoe deelnemen? Om deel te nemen aan de projectoproep moeten de inwoners en gebruikers zich groeperen en partners zoeken (in hoofdzaak hun gemeente, maar ook bijvoorbeeld winkeliers, verenigingen, bedrijven, scholen ...) en vóór 1 oktober 2010 een gemotiveerde kandidatuur indienen bij Leefmilieu Brussel. De acties die in het project worden voorgesteld, moeten uiteraard de hele gemeenschap dienen en passen in het kader van een duurzame ontwikkeling.
info@leefmilieubrussel.be
www.leefmilieubrussel.be - 02 775 75 75

ESPACE BIEN-ÊTRE

Lu>Ve • 9.00>17.00

L'espace Bien-être est une asbl à vocation sociale. C'est un lieu de soins esthétiques, de coiffure, de pédicurie-podologie et de couture, qui propose des services à prix doux afin de rencontrer les besoins des personnes à petits revenus ou vivant des difficultés sociales. Les services se font sur place, (possibilité de venir sans rendez-vous) ou à domicile pour les personnes à mobilité réduite. Le déplacement est gratuit dans la Commune d'Ixelles.
Espace Bien-être, rue du Vivier 26
02 640 66 43

FAMISOL

Envie d'en savoir plus sur le handicap, de vous défaire de vos préjugés ou vos craintes? Partager des moments avec un enfant différent, c'est ce que propose Famisol. L'équipe de l'asbl est là pour vous accompagner pas à pas dans une démarche d'ouverture active et solidaire à la différence, seul ou en famille. A votre rythme, selon votre expérience, et selon vos disponibilités!
www.famisol.be - 02 771 91 14 - 0473 86 65 49

COLLECTE DES DÉCHETS DE JARDIN

Di • 17.30>19.30

Apportez vos déchets de jardin au point d'apport volontaire, avenue Huysmans (square du Vieux Tilleul devant l'école). Dans ce point, le sac vert n'est pas nécessaire.
0800 98 181 - www.bruxelles-proprete.be

MÉDIATHÈQUE ET CINÉMA

Me 15/09 • 18.30

Muriel Andrin est Docteur en cinéma (ELICIT) à l'Université Libre de Bruxelles depuis 2001 pour une thèse intitulée "La fascination de la corruption: étude de l'héroïne maléfique dans les mélodrames filmiques, 1940-1953".
Depuis 2004, elle est titulaire de différents enseignements: "Introduction au Film Documentaire", "Histoire du cinéma belge" et "Introduction aux nouvelles images: cinéma, télévision, multimédia". Elle est également conférencière à la Cinémathèque Royale de Belgique et, ponctuellement, à l'ISELP (Institut Supérieur du Langage Plastique). Elle est membre et représentante belge du groupe de recherches Women Film Pioneers (Duke University), membre de SOPHIA - Réseau de coordination des études féministes (Bruxelles) et appartient au groupe de recherches "Femmes et critique(s). Méthodes et perspectives" initié par Laurence Brogniez (FUNDP, ULB). Ses recherches concernent principalement la représentation des femmes dans le mélodrame et dans les "films cyber" contemporains, mais aussi le travail des réalisatrices dans le cinéma au sens large et dans le cinéma contemporain de façon plus particulière. Muriel Andrin présentera, une conférence intitulée "Regards et voix de réalisatrices, une réalité contemporaine".
ulb@lamediatheque.be
02 647 42 07

"QU'EST-CE QUI FAIT VIVRE?"

Dans le cadre de ses 40 ans d'existence, en 2010, le Centre de Prévention du Suicide organise un cycle de conférences sur une question centrale pour tous: "Qu'est-ce qui fait vivre?" Des orateurs de toutes disciplines (biologie, sociologie, psychologie, psychiatrie, philosophie, théologie, littérature, théâtre...) viendront partager avec les participants leurs pensées, leur vécu, leurs expériences, autour de cette question très personnelle et pourtant universelle.

Cycle de conférence

Je 23/09 • 20.00:

Arsène Burny , professeur honoraire de biologie moléculaire (ULB et Fac. de Gembloux), chercheur en cancérologie moléculaire, actif dans les campagnes "Télévie".

Lu 25/10 • 20.00:

Anne Morelli professeure à l'ULB, historienne, spécialisée dans l'histoire des religions et des minorités.

Ma 7/12 • 20.00:

Gabriel Ringlet , écrivain et théologien.
Prix: 8 euros (tarif plein) -
5 euros (réduit)
Théâtre Marni
Rue de Vergnies 25
cps@preventionsuicide.be
www.preventionsuicide.be
02 650 08 69

"OUVRIÈRES DU MONDE"

Je 23/09 • 20.00>22.00

De Marie-France Collard.

Cette année encore, le théâtre Mercelis accueillera, à raison d'une fois par mois, le cycle de projection/débat de Siréas "Les Itinérances". Comme à chaque fois la projection sera suivie d'une discussion qui vous permettra de mieux cerner la problématique qui a été abordée dans le film. A l' occasion de la journée mondiale pour le travail décent (7/10), nous vous proposons de suivre Rosa, Marie-Thérèse, Yantie et d'autres ouvrières du secteur textile qui, dans les pays du Nord comme du Sud, sont soumises aux dures lois de la compétitivité et de la rentabilité. Quel impact cela a-t-il sur leurs conditions de travail?
Petit Theatre Mercelis - rue Mercelis 13
hvanderstraeten@sireas.be
www.lesitinerrances.com - 02 274 15 50

VUB

Vals of echt

Di 28/09 • 10.00

Geleid bezoek aan de expo "Vervalsing onder de loep" - Museum van de geïntegreerde politie.

Parels van het werelderfgoed

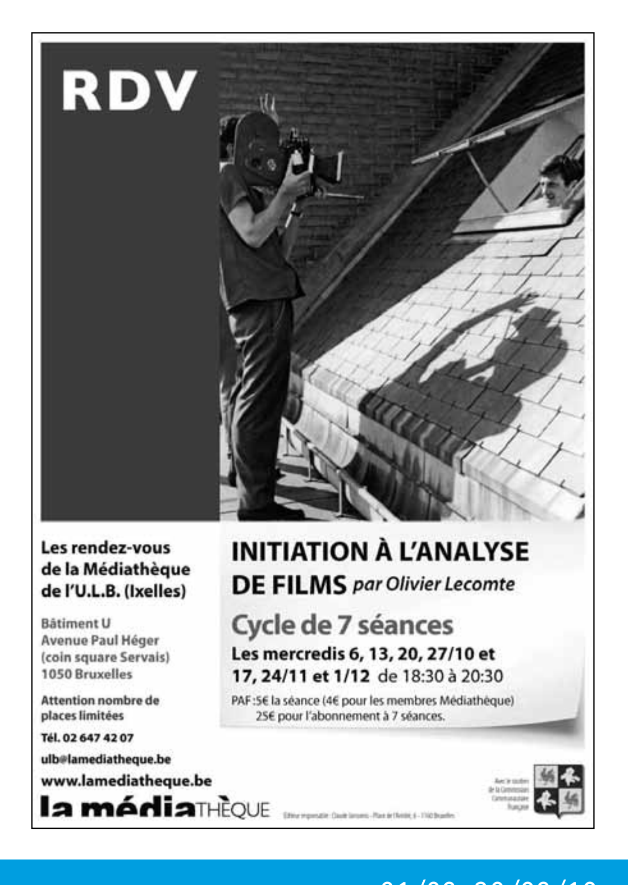
Di 28/09 • 14.00

Werelderfgoed met een uitzonderlijke universele waarde: een delicaat evenwicht - Mevr. Suzanne Van Aerschot en dhr. Piet Geleyns -

Kwestie van smaak

Do 30/09 • 14.00

De jacht op "artisanale" aroma's - Mevr. Anneke Geyzen en prof. dr. Frédéric Leroy.
Campus Vrije Universiteit Brussel
Pleinlaan 2 - upv@vub.ac.be
02 629 27 50 - www.vub.ac.be



VISITE GUIDÉES



Cette année, un accent particulier a été mis sur le quartier Léopold, dans le cadre de la présidence de l'Union européenne par la Belgique. Ces activités sont une occasion de redécouvrir, de façon récréative et dans une perspective historique, un territoire marqué par la diversité. C'est aussi un moyen d'aborder, de façon plus concrète, des enjeux urbains qui se posent à Ixelles.

Mundo-B

Je 9/09 • 16.00

La Maison du Développement durable, un bâtiment éco-rénové.
Max 15 personnes. Rdv: rue d'Edimbourg 26

"Pierre bleue et granit au cimetière d'Ixelles"

Sa 18/09 • 14.00>15.30

Cette visite mettra en évidence les deux matériaux les plus répandus au cimetière.
Rdv: chaussée de Boondael 478

"Plaisir de pierre le long des Etangs"

Di 19/09 • 14.00>15.30

Cette promenade vous fera découvrir le quartier sous l'angle de la pierre et de ses substituts.
En outre, la Commune éditera une sélection de réalisations témoignant de la diversité des utilisations de la pierre. Ce document sera disponible au Service de l'Information et au Service de l'Urbanisme.
Max. 20 personnes. Rdv: square du Souvenir (entre les deux étangs)

Ciamberlani

Sa 2/10 • 15.00

L'ancien hôtel Ciamberlani, un chef d'œuvre de l'art nouveau.
Max. 20 personnes. Rdv: rue Defacqz 48
patrimoine@ixelles.be - 02 515 67 41



JOURNÉES DU PATRIMOINE

Sa 18/09 & Di 19/09

Les prochaines Journées du Patrimoine en Région de Bruxelles-Capitale auront pour thème "Pierre & Co".
Elles mettront en valeur:
Les bâtiments bâtis ou recouverts de pierre naturelle, les façades présentant des éléments sculptés remarquables...; L'utilisation décorative de la pierre naturelle dans les intérieurs: mosaïques, revêtements muraux...; Les imitations de pierre: pierre reconstituée, faux-marbres, enrochements...; Les matériaux remplaçant la pierre utilisés de façon décorative: céramique, granito...
Cet événement sera l'occasion de redécouvrir la présence de la pierre dans le paysage urbain. A Ixelles, les lieux et les sites suivants seront accessibles:

Ancienne fabrique de porcelaine

Sa & Di • 10.00>18.00

Vermeren-Coché (Etablissements Demeuldre), chaussée de Wavre 141-143

Cimetière d'Ixelles

Sa & Di • 9.00>16.45

Chaussée de Boondael 478

Eglise Notre-Dame de l'Annonciation

Sa • 10.00>18.00 & Di • 11.00>18.00

Place Brugmann

Palais de la Folle Chanson

Sa • 10.00>18.00

Boulevard Général Jacques 2

Eglise Notre-Dame de la Cambre

Sa • 9>12.00 & Di • 14.00>18.00

Abbaye de la Cambre

Eglise de la Trinité

Sa • 10.00>18.00 & Di • 12.15>18.00

Parvis de la Trinité (rue du Bailli)
Les brochures éditées par le Service des Monuments et Sites de la Région de Bruxelles-Capitale seront disponibles à partir du 1er septembre au Service de l'Information, chaussée d'Ixelles 227; au Service de l'Urbanisme, chaussée d'Ixelles 168; à la Bibliothèque communale francophone, rue Mercelis 13, ainsi qu'à l'Openbare Bibliotheek, rue Sans Souci 131.
02 515 61 41 - patrimoine@ixelles.be
www.monument.irisnet.be

PRIX BIENNAL D'ARCHITECTURE 2010



Je 23/09 • 19.00

En 2008, la Commune d'Ixelles instituait son Prix biennal d'Architecture. Ce prix vise à distinguer des réalisations architecturales récentes, dont les qualités conceptuelles et formelles apportent une contribution significative à l'amélioration du paysage urbain et à la mise en valeur du patrimoine à Ixelles. La remise du prix 2010 aura lieu lors du vernissage de l'exposition présentant les projets des candidats. Les projets seront exposés les vendredi 24, samedi 25 et dimanche 26 septembre de 14 à 18 h.
Chapelle de Boondael - square du Vieux Tilleul 6 - 02 515 67 41 (9.00>12.00)

ITINÉRAIRES

Sgraffites: d'Ixelles à Saint-Gilles

Di 5/09 • 14.00>16.00

Les sgraffites ont connu un véritable regain d'intérêt dans nos régions à la fin du 19e siècle et a largement participé à l'embellissement des façades. Cette promenade dans le haut de Saint-Gilles et à Ixelles permettra de partir à la découverte de la technique des sgraffites, de son utilisation et de sa symbolique sur des façades principalement Art Nouveau réalisées entre autres par Paul Hankar, Edouard Pelseneer et Albert Roosenboom.
Réservations obligatoires.
Maison "Les Hiboux"
Avenue Brugmann 55

Ixelles, Saint-Gilles: Horta, Solvay et les autres

Sa 25/09 • 14.00>16.00

Au 19e siècle la réputation de la Belgique faisait de Bruxelles un point de rencontre fastueux. A la pointe de l'industrie métallurgique, sollicité partout pour la construction ferroviaire, le pays attirait les grands de ce monde. Sur l'invitation de l'un de nos brillants capitaines d'industries, Ernest Solvay, les prix Nobel, dont Einstein, se réunissaient par exemple à l'hôtel Métropole. Le meilleur exemple de ce dynamisme est la naissance de l'Art Nouveau grâce au génial architecte, Victor Horta. Réservation obligatoire.
Lieu: Devant l'entrée la Porte de Hal, coté St-Gilles.
nastassia@itineraires.be
www.itineraires.be
0496 38 85 04 - 02 541 03 77

ARKADIA.BE

Brussels by night @ Châtelain-Flagey

Sa 25/09 • 17.00

Depuis la place du Châtelain jusqu'à la place Flagey, cette balade vous emmènera (re)découvrir ces deux quartiers à l'ambiance si particulière et bien appréciés des bruxellois. Ceux qui y habitent disent ne plus jamais vouloir les quitter... Grâce à la visite de différents espaces plus ou moins cachés et à la découverte d'une architecture riche et des plus préservées à Bruxelles, nous irons flâner dans ces "micro villages" où le temps semble s'être arrêté.
Rdv: devant l'église de la Trinité, rue du Bailli, prix: 10 euros, durée 2 heures.

L'Art Déco à Ixelles: Hôtel Wielemans et Flagey

Di 3/10 • 14.00

Ce quartier proche de l'Avenue Louise présente une grande richesse architecturale et artistique. Il s'est beaucoup développé au fil du temps. Arkadia.be vous propose de découvrir les caractéristiques qu'offre l'Art déco à travers deux magnifiques exemples: l'Hôtel Wielemans et le Paquebot Flagey.
Rdv: devant l'entrée de l'Hôtel Wielemans, rue Defacqz, 14. Prix: 10 euros, durée: 2h30.
info@asbl-arkadia.be
www.asbl-arkadia.be
02 563 61 53

EN PRATIQUE / PRAKTISCH GEZIEN



Toute participation aux activités nécessite la détention de la carte Creapass XL (pour les Ixellois pensionnés, pré-pensionnés de plus de 55 ans, les bénéficiaires d'allocations de chômage, d'indemnités de mutuelle, d'allocations aux personnes handicapées, du revenu d'intégration ou d'une aide sociale du CPAS) ou Creapass (pour les non Ixellois pensionnés ou pré-pensionnés de plus de 55 ans).
Inscription obligatoire. Places limitées. Il n'y a pas de raison financière de ne pas participer, le service social peut intervenir à votre demande.

NL/ Om aan deze activiteiten deel te nemen dient u over de "Elsense Creapass" of de "Creapass" kaart te beschikken. De "Elsense Creapass kaart" krijgen de Elsense gepensioneerden, de pre- gepensioneerden (55 plussers), personen die een werkloosheid-uitkering of ziekenfondstoelage voor gehandicapten trekken, en ook voor degenen die door een integratie- inkomst of een sociale hulp van het OCMW worden geholpen; de gewone Creapass kaart wordt aan de niet Elsense gepensioneerden en pre- gepensioneerden (55 plussers) gegeven. Inschrijven is verplicht. Aantal plaatsen zijn beperkt. Er kan geen financiële reden zijn om niet deel te nemen, de Sociale Dienst kan tussen komen als u het vraagt.
Service Animation / Dienst animatie
rue de la Crèche 6 Kribbestraat, 3e étage
02 515 60 62

VISITE GUIDÉE / RONDLEIDING

Hôtel de ville de Bruxelles / Stadhuis van Brussel

Ma/Di 7/09 • 10.00>12.00
C'est prêt de chez vous mais la connaissez-vous vraiment? Venez découvrir la plus belle Place du monde et son Hôtel de Ville.
Prix: 10 euros - Rdv: Hôtel de ville de Bruxelles
NL/ U woont vlakbij maar kent u de mooiste plek ter wereld? Kom de Grote Markt en het stadhuis ontdekken.
Prijs: 10 euro - Afspraak: Stadhuis van Brussel.
02 515 60 62

COURS / CURSUSSEN

Informatique / Informatica

Ma/Di 14/09, Me/Wo 15/09 & Je/Do 16/09 • 8.00>16.00
Modules de 3 x 1h30, 3 personnes par séance et un ordinateur par personne, pour vous initier ou progresser. Débutants, Internet, Word ou Excel. Besoin de vous mettre à la page?
Sur inscription.
Prix: 15 euros (3x1h30).
NL/ Modules van 3x1u30, 3 personen per zitting en 1 computer per persoon, voor een inleiding of om beter te worden. Beginnelingen, Internet, Word of Excel. Up-to-date blijven?
Inschrijving nodig.
Prijs: 15 euro per module van 3x1u30.
02 515 60 62

EXCURSION / EXCURSIE

Nieuwpoort

Je/Do 23/09 • 8.30>19.00
Profitons encore un peu de l'arrière saison! Nous vous proposons une journée libre à Nieuwpoort. Mais si vous le désirez, nos animateurs pourront vous l'agrémenter d'une promenade (4 Km aller/retour) le long de l'embouchure de l'Yser. Journée accessible aux personnes à mobilité réduite.
Prix: 5 euros (sans repas).
NL/ Laten we nog maar even met volle teugen gaan genieten van het naseizoen met een vrije dag in Nieuwpoort.
Maar indien gewenst kunnen onze animators u een rondleiding (4km heen/terug) voorstellen langs de uitmonding van de IJzer. Toegankelijk voor personen met verminderde mobiliteit.
Prijs: 5 euro (zonder maaltijd).
02 515 60 62

CLUBS

15.00 > 17.30
Club Malibran, rue du Viaduc 8 Viaductstraat
Lu, Je / Ma, Do.
Club Villa Mathine, rue du Bourgmestre 13 Burgemeesterstraat - Lu, Ma, Je / Ma, Di, Do.
Club Boondael,
chée de Boondael 482 Boondaalsesteenweg
Lu, Me, Ve / Ma, Wo, Vr.

LOGEMENT INTERGÉNÉRATIONNEL / INTERGENERATIONELE WONING

Séniors, et si vous logiez un étudiant pour un an? Vous disposez d'une chambre dans votre appartement/maison et souhaitez pouvoir échanger, apprendre, partager des souvenirs… vous sentir plus en sécurité ou simplement bénéficier d'un complément de revenus…
l'ASBL 1toit2ages propose de vous mettre en relation avec des jeunes sélectionnés, à la recherche d'un logement pour la période académique de septembre à juin. Adhésion possible à tout moment.
NL/ Voor de senioren: en wat als u onderdak geeft aan een student voor een jaar?
In uw huis/woning heeft u een kamer en het leuk zou vinden om een student te kunnen opvangen om te leren, uitwisselen en herinneringen wakker te maken of gewoon om te genieten van een supplement…? De vzw "1toit2ages" biedt u de mogelijkheid om in contact te komen met geselecteerde studenten, op zoek naar een woning voor de academische kalender van september tot juni. U kunt op elk ogenblik lid ervan worden.
0475 93 28 28 - www.1toit2ages.be

www.elsene.be

www.ixelles.be

BIBLIOTHÈQUE COMMUNALE



Club ados

Me 1/09 & Me 6/10 • 17.00>18.00
Pour les ados de (12-16ans),
tous les 1er mercredi du mois.
Je lis, tu lis, il lit, nous discutons de nos lectures, vous partagez vos coups de cœur et ils vous invitent à les rejoindre! Entrée libre.
Heure du conte:

La compagnie du Petit matin

Sa 4/09 • 10.00>10.45 & 11.00>11.45:
enfants de 0 à 2,5 ans.

Sylvain Farhi Dassesse

Sa 4/09 • 10.00>10.45:
enfants de 3 à 5 ans.
Sa 4/09 • 11.00>11.45:
enfants de 6 à 12 ans.

Fables rondes

Sa 18/09 • 10.00>10.45 & 11.00>11.45:
enfants de 0 à 2,5 ans.

Des idées des paroles

Sa 18/09 • 10.00>10.45:
enfants de 3 à 5 ans.
Sa 18/09 • 11.00>11.45:
enfants de 6 à 12 ans.
Bibliothèque communale - rue Mercelis 19
02 515 64 06 - 02 515 64 44

VOORLEESUURTJES IN BIBLIOTHEEK SANS SOUCI



Za 11/09, Za 25/09 & Za 9/10 • 11.00>12.00
De voorleesuurtjes gaan weer van start! Twee keer per maand komen we op zaterdag om 11u. samen in het Luisterrijk om weg te dromen bij leuke, spannende, grappige of griezelige verhalen. Eénmaal ingeschreven kan je gratis en zonder reserveren genieten van alle voorleesuurtjes. Bovendien krijg je een heuse stempelkaart: na vijf voorleesuurtjes krijg je een leuke verrassing!
Bibliotheek Sans Souci
Sans Soucistraat 131
elsene@bibliotheek.be
www.elsene.bibliotheek.be - 02 515 64 50

ATELIERS D'EXPRESSIONS

Ma>Sa
La Maison de Jeunes d'Ixelles, est née de la volonté de donner la parole aux jeunes.
Il s'agit d'une plateforme d'action citoyenne. C'est un espace de création à dimension socio-artistique. Le dialogue, la culture, la création et l'action citoyenne nous importent. Que tu puisses en profiter et t'épanouir nous importe encore plus! Une équipe d'animateurs professionnels et d'artistes est mise à ta disposition pour des ateliers ou projets originaux et de qualité. Arts plastiques, breakdance, graffiti, photographie, sérigraphie, théâtre et vidéo, nous sommes là pour te soutenir et t'aider à donner forme à tes projets, désirs et envies.
Ixelles jeunes
Chaussée de Boondael 302
0486 94 28 22 - ixellesjeunes@gmail.com
www.xlj.be

QUINZAINE DE LA PETITE ENFANCE / VEERTIENDAAGSE VAN

Voir article en pages / zie artiekel pagina's: 4-5

AFrAHM asbl - AFrAHM vzw
* Portes ouvertes / Open deur
Lu/Ma 4 & 11/10,
Ma/Di 5 & 12/10 • 10.00>11.30
Rue Keyenveldstraat 99 - 02 504 90 10
sapham.asbl@skynet.be - www.afrahm.be

Association / Vereniging F. Dolto
* L'éveil de la parentalité / Bewustwording van het ouderschap
Je/Do 30/09 • 20.00
Conférence d'ouverture / Openingsconferentie.
Petit Théâtre Mercelis - Klein Mercelis Theater
Rue Mercelisstraat 13
* Soirée-rencontre / Ontmoetingsavond
Ve/Vr 8/10 • 19.00>21.00
Réservée aux parents fréquentant le lieu d'accueil / Voorbehouden aan ouders die de ontvangstplaats regelmatig bezoeken.
Crèche "le Berceau" - Kribbe "Le Berceau"
Rue Renier Chalonstraat 15
* "L'alliance éducative"/"De educatieve alliantie"
Après-midi de réflexion avec les professionnels des prégardiennats communaux / Reflexieve namiddag met de professionelen van de gemeentelijke peutertuinen.
Me/Wo 6/10 • 14.00>16.30
"Sans Souci" - rue Sans-Soucistraat 130
"Canetons des Etangs" -
Av. des Eperons d'Or 16 Gulden Sporenlaan
Me/Wo 13/10 • 14.00>16.30
"Les Petits Copains" -
Rue de l'Aqueduc 161 Waterleidingstraat;
"Les bébés d'Elise" - rue Elisestraat 100

www.associationfdolto.be
f.dolto@skynet.be - 02 731 95 72

babou scs bouquinerie junior
* Des coussins et des bouquins / Van kussens en van boeken
Sa/ Za 2/10 & Sa/Za 9/10 • 10.00>13.00.
Di/Zo 10/10 • 13.30>18.30
Réservation obligatoire / Reservatie verplicht.
02 648 76 02 - 0479 47 77 98 - baboulire@skynet.be

Bibliothèque communale francophone/ Franstalige Gemeentelijke Bibliotheek
* Exposition / Tentoonstelling
Jeanne Ashbé "Les petits mots"
Ve/Vr 1/10>Sa/Za 16/10.
Ma/Di, Je/Do, Ve/Vr • 15.30>18.00.
Me/Wo • 13.00>19.00 & Sa/Za 10.00>12.00
Rencontre parents-bébés avec Jeanne Ashbé/ Ontmoeting Ouders - baby's met Jeanne Ashbé
* Accueil parents-bébés / Onthaal ouders-baby's
Ma/Di 5/10>Ve/Vr 15/10.
Ma/Di>Ve/Vr • 9.00>12.00
Lecture par les bibliothécaires sur rendez-vous / Voorlezing door de bibliothecarissen op afspraak.
Rue Mercelisstraat 19 - www.ixelles.be
bibliotheque@ixelles.be - 02 515 64 06

CERE
* Table ronde / Ronde tafel
Sa/Za 9/10 • 14.30>15.30
Mundo-B - rue d'Edimbourg 26 Edinburgstraat
02 333 46 10
cgillet@cere-asbl.be - www.cere-asbl.be

Centre de guidance d'Ixelles / Begeleidingscentrum van Elsene
* "Comment aider mon enfant à grandir"/ "hoe mijn kind helpen groot worden"
Sa/Za 2/10 • 10.00>13.00
& Ma/Di 5/10 • 9.00>14.00
Rue Sans-Soucistraat 114
cgxl.enfant@skynet.be - 02 515 79 01

Crèche / Kribbe "le Berceau"
* L'éveil artistique chez les enfants / De artistieke bewustwording van de kinderen
Ve/Vr 1/10> Ve/Vr 15/10. Lu/Ma>Ve/Vr • 9.30>10.30 & 15.00>16.00
* Les enfants au quotidien / De kinderen dagdagelijks
Ve/Vr 1/10>Ve/Vr 15/10.
Lu/Ma>Ve/Vr • 7.30>18.30
* Soirée-rencontre / Ontmoetingsavond
Ve/Vr 8/10 • 19.00>21.00
* Goûter durable / Duurzaam vieruurtje
Me/Wo 13/10 • 15.30>18.30
Activités accessibles uniquement pour les parents des enfants de la crèche / Enkel toegankelijk voor de ouders van de kinderen van de kribbe.
Rue Renier Chalonstraat 15
02 515 60 47/30 - felipe.ribeiro@ixelles.be

Crèche / Kribbe "Les Petits Poneys"
* Petit déjeuner durable / Duurzaam ontbijt
Sa/Za 2/10 • 8.00>10.00
Réservation obligatoire / Reservatie verplicht.
* Des fruits et des légumes de saison/ Fruit en groenten liefst seizoengebonden
Ve/Vr 1/10>Ve/Vr 15/10 • 7.30>18.30
Réservé aux grands de la crèche / Voorbehouden aan de groteren van de kribbe.
Avenue d'Italie 31 Italië Laan - 02 515 60 19
www.ixelles.be - ines.waltenier@ixelles.be

Hôpital Iris Sud Etterbeek-Ixelles Ziekenhuis Iris Zuid Site Etterbeek-Elsene
* Se préparer à devenir parents / Zich voorbereiden op het ouderschap
Ma/Di 5/10 • 19.00
* Visite: Maternité et pédiatrie / Bezoek: Kraamkliniek en kindergeneeskunde
Sa/Za 9/10 • 10.00
* Lorsque l'enfant paraît / Wanneer het kind komt
Ma/Di 12/10 • 19.00
* Visite de la maternité / Bezoek van de kraamkliniek
Ve/Vr 15/10 • 12.30>14.00
Rue Jean Paquotstraat 63 - 02 641 42 22
pvandenhouweele@his-izz.be - www.his-izz.be

Inter Environnement Bruxelles
* La ville en équilibre / De stad in evenwicht
Sa/Za 9/10 • 14.00>15.00
Ce jeu de société intergénérationnel et participatif permet à chacun de penser la ville et ses interactions / Dit participerend gezelschapsspel voor klein en groot laat toe na te denken over de stad en zijn interacties.
* Petits bouts et grands déchets / Hummeltjes en afvalbergen
Sa/Za 9/10 • 15.00>16.00
Comment diminuer l'empreinte écologique de votre bébé en réduisant ses déchets /
Hoe de ecologische voetafdruk van je baby verkleinen door afval te verminderen.
Mundo-B - rue d'Edimbourg 26 Edinburgstraat
02 839 09 09 - info@ieb.be- www.ieb.be

La guise asbl/vzw
* Séances de psychomotricité parents-enfants/ Sessie van psychomotoriek ouders- kinderen
Ma/Di 5/10 • 9.30>10.15:
de 9 à 15 mois / van 9 tot 15 maanden.
Ma/Di 12/10 • 10.00>10.45:
de 2 à 3 ans / van 2 tot 3 jaar.
Les enfants sont accompagnés d'un adulte. Max. 10 enfants. Inscription obligatoire.
De kinderen worden begeleid door een volwassene. Max. 10 kinderen. Inschrijving verplicht.
Rue du Brochet 55 Snoekstraat - 02 735 04 59
laguise@skynet.be -www.laguise.dojodubrochet.be

La Margelle asbl/vzw
Ve/Vr 1/10>Di/Zo 17/10. Lu/Ma, Sa/Za, Di/Zo • 14.30>17.30. Me/Wo, Ve/Vr • 9.00>12.00
Lieu d'accueil Enfants-Parents /
Onthaalplek Kinderen - Ouders. 2 euro(s).
La Margelle asbl/vzw - rue Renier Chalonstraat 17
la.margelle@hotmail.com
www.lesmaisonsvertes.be - 0473 61 51 20

Le Maître mot asbl / vzw
* Histoires et créations: quelles découvertes! "Histories & creaties: wat voor ontdekkingen!"
Me/Wo 6/10 & Me/Wo 13/10 • 12.00
Le Maître mot asbl /vzw - chaussée de Wavre 282 Waverse Steenweg
* Les animaux et autres "ani'mots"
Me/Wo 6/10
& Di/Zo 10/10 • 15.00>16.00
Les petits à la découverte du Musée.
Réservation obligatoire / De kleintjes ontdekken het Museum. Reservatie verplicht.
Musée d'Ixelles - Museum van Elsene
rue Jean Van Volsemstraat 71
* "Le voyage des histoires"/ "De tocht van vertelsels"
Me/Wo 13/10 • 14.30
Place Flageyplein

Le Maître Mot asbl/vzw
Chée de Wavre 282 Waversesteenweg
02 649 05 15 - espacelivre@lemaitremot.be
www.lemaitremot.be

DE VROEGE KINDERJAREN

Les Ateliers de la Chaise Musicale

* Atelier Parents- Bébés / Ouders-Baby's

Lu/Ma 4 & 11/10 • 10.00:
Deux ateliers en parallèle pour les 0-18 mois et les 18-36 mois / twee ateliers in parallel voor de 0-18 maanden en de 18-36 maanden.

Je/Do 7 & 14/10 • 15.00:
Un atelier pour 18-36 mois / een atelier voor 18-36 maanden.

Je/Do 7 & 14/10 • 18.10:
Un atelier pour les 0-18 mois / een atelier voor 0-18 maanden.

Sa/Za 9 & 16/10 • 15.00:
Un atelier pour les 0-18 mois / een atelier voor 0-18 maanden.
Un total de 10 cours. Inscription obligatoire. Max. 7 personnes par groupe. Gratuit/ Een totaal van 10 lessen. Inschrijving verplicht. Max. 7 personen per groep. Gratis.
Chaussée d'Ixelles 224 Elsense steenweg
vero@chaisemusicale.be
www.chaisemusicale.be - 02 640 01 03

Ligue des Familles / Gezinsbond

Je/Do 30/09 • 20.00:
Stand d'informations / infostand
Petit Théâtre Mercelis / Mercelis Theater - rue Mercelisstraat 13

Me/Wo 13/10 • 20.00:
Rencontre citoyenne / Burgerontmoeting
Av. Émile de Béco 109 Emile de Beco Laan
info@liguedesfamilles.be
www.citoyenparent.be - 02 507 72 11

Ludothèque Communale d'Ixelles / Gemeentelijke spelotheek Elsene

* Jouer c'est grandir / Spelen is groter worden

Je/Do 7/10>Sa/Za 16/10.
Je/Do & Ve/Vr • 10.00>12.00.
Sa/Za • 10.00>12.30
Rue Mercelisstraat 13 - 02 515 69 45
ludomosaiquexl@gmail.com - www.ixelles.be

Créche MCAE "Bleu Ciel" asbl / Kribbe GIKO "Bleu Ciel" vzw

* Jeux de récupération, Brico-cyclage / Recuperatie spellen

Ma/Di 5 & 12/10 • 9.30>10.30 & 15.30>16.30
Rue du Viaduc 133 Viaductstraat
02 643 59 98 - mcaebleuciel@yahoo.fr

Mundo-B - la maison du développement Durable/ het huis van de duurzame ontwikkeling

Ma/Di 9/10 • 10.00>17.00

* Conférence sur les nouveaux langes lavables/ Conferentie over de nieuwe wasbare luiers

Sa/Za 9/10 • 10.00>11.00
Par Bruxelles Environnement / door Leefmilieu Brussel
Rue d'Edimbourg 26 Edinburgstraat
02 894 46 11
info@mundo-b.org - www.mundo-b.org

Musée d'Ixelles / Het Museum van Elsene

* Les animaux et autres "ani'mots" au Musée/ Dieren en andere "ani'mots" in het Museum

Me/Wo 6/10 & Di/Zo 10/10 • 15.00>16.00
Réservation obligatoire, maximum 15 enfants par activité / Verplichte reservatie, maximum 15 kinderen per activiteit.
Rue Jean Van Volsemstraat 71
02 515 64 21
anne.carre@ixelles.be
www.museedixelles.be

Natagora asbl / Natagora vzw

* Autour de l'eau / Rond het water

Sa/Za 9/10 • 11.00>11.40 & 14.00>14.40
Animation "autour de l'eau" en français. Sur inscription. Max. 6 enfants + parents / Animatie "rond het water" in het Frans. Inschrijving verplicht. Max. 6 kinderen + ouders.
(02 894 46 11)

* Panier-Panade / Papjesmand

Sa/Za 9/10 • 11.00>13.30
Mundo-B
Rue d'Edimbourg 26 Edinburgstraat
02 893 09 91 - www.natagora.be
natureaujardin@natagora.be

Prégardiennats communaux / Gemeentelijke Peutertuinen

* Petits déjeuners "Alimentation durable"/ Ontbijt "duurzame voeding" **7.45>9.15**

Ma/Di 5/10:
"Petits Copains":
rue de l'aqueduc 161 Waterleidingstraat
Me/Wo 6/10:
"Cœur d'Ixelles":
rue de l'Athénée 13 Atheneumstraat
Je/Do 7/10:
"Sans Souci":
rue Sans soucisstraat 130
Ve/Vr 8/10:
"Les Lutins": av. du Bois de la Cambre 179, Terkamerenboslaan
Ma/Di 12/10:
"Canetons des Etangs":
av des éperons d'or 16 Gulden Sporenlaan
Me/Wo 13/10:
"Petits Poneys":
Clos du Cheval d'argent/Zilveren-Paardgaarde
Je/Do 14/10:
"Bébés d'Elise" section A: rue Elisestraat 100
Ve/Vr 15/10:
"Bébés d'Elise" section B: rue Elisestraat 100

* Ensemble, allons au théâtre / Samen naar het theater

Me/Wo 13/10 • 15.00
(Tout public / voor iedereen)
Me/Wo 13/10 • 17.00
(uniquement pour les enfants des prégardiannats accompagnés de leurs parents / alleen voor de kinderen van de peutertuinen vergezeld door hun ouders)

* Après-midi de réflexion / Bezinningsnamiddag

Me/Wo 6/10 • 14.00>16.30
Au/in "Sans Souci" (pour les enfants des / voor de kinderen van "Sans Souci" et/en "Petits Poneys").
Au/in "Canetons des Etangs" (pour les enfants des / voor de kinderen van "Canetons" et "Lutins").
Me/Wo 13/10 • 14.00>16.30
Au/in de "Petits Copains" (pour les enfants des / voor de kinderen van "Cœur d'Ixelles" et/en "Petits Copains").
Au/in de "Bébés d'Elise" (pour les enfants des / voor de kinderen van "Bébés d'Elise sections/ sectie A et/en B")
"Sans Souci": rue Sans Soucistraat 130
"Petits Copains":
Rue de l'Aqueduc 161 Waterleidingstraat
02 515 70 03 - F. 02 515 70 77
petite.enfance@ixelles.be - www.ixelles.be

Service Culture / Cultuur Dienst

* Spectacle "Boîtes" / Spektakel "Dozen"

Me/Wo 13/10 • 15.00 & 17.00
Réservations obligatoires. Entrée gratuite / Reservatie verplicht . Gratis ingang.
Me/Wo 13/10 • 15.00
Tout public / iedereen.
Me/Wo 13/10 • 17.00
Prégardiennats d'Ixelles / peutertuinen Elsene)
Petit Théâtre Mercelis - rue Mercelisstraat 13
02 515 64 63 - culture@ixelles.be - www.ixelles.be

Service de la petite enfance / Dienst Vroege Kinderjaren

* Expositions de photos "un bébé, un livre, une voix / Tentoonstelling van foto's "Een baby, een boek, een stem"

Je/Do 30/09 • 19.00.
Ve/Vr 1/10>Ve 15/10,
Lu/Ma>Ve/Vr • 9.00>16.00

* Spectacle "Bach à sable" / Spektakel "zand-Bach"

Di/Zo 17/10 • 15.00
Spectacle de clôture de la quinzaine / Slotspektakel van de veertiendaagse.
Réservation obligatoire / Reservatie verplicht
(02 515 64 63)
Petit Théâtre Mercelis - Mercelis Theater - rue Mercelisstraat 13 - 02 515 70 03
petite.enfance@ixelles.be - www.ixelles.be



http://petiteenfance.ixelles.be
http://vroegekinderjaren.elsene.be

LA MARGELLE

Lu • 14.30>17.30, Me &Ve • 9.00>12.00

Dans le tourbillon de la vie actuelle, la Margelle est un espace de parole, de jeux, de repos, de rencontre, pour les enfants jusqu'au jour de leurs quatre ans, toujours accompagnés d'un adulte qui leur est familier. Des professionnels de la petite enfance vous y accueillent et sont à l'écoute de l'enfant dans sa vie quotidienne. Les futurs parents sont bienvenus. On y vient sans rendez-vous, on y reste le temps souhaité.

La Margelle - rue Renier Chalon 17
0473 61 51 20 - www.lesmaisonsvertes.be

LA CHAISE MUSICALE

La rentrée musicale de vos petits bouts, c'est la semaine du 20 septembre. Au programme pour les tout-petits dès 7 mois accompagnés de papa ou maman: des rondes, des chansons, des comptines, des jeux de doigts, de nourrice ou de bateau, des découvertes d'instruments colorés à chipoter et essayer à gogo! A partir de 3 ans, les petits bouts sont prêts pour voler de leurs propres ailes vers les mondes des sons, des rondes, des chansons et des notes, des découvertes d'instruments de musique du monde ou de l'orchestre... A 5 ans, place à l'année de préparation multi instrumentale, où les enfants apprennent à jouer de petites mélodies sur différents instruments (piano, xylophone, flûte à bec, percussions etc...); Dès 6 ans, place à l'instrument, que ce soit le piano ou la guitare, avec apprentissage ludique du solfège (parents bienvenus dans les cours d'adultes); Et à partir de 7 ans, les enfants sont les bienvenus dans le cours de violon; le tout dans la joie et la bonne humeur, parce que la musique est un plaisir et doit le rester.

Les Ateliers de la Chaise Musicale
chaussée d'Ixelles 224 - 02 640 01 03
vero@chaisemusicale.be
www.chaisemusicale.be

CIRQUE DES ÉTOILES DANS LES YEUX

Nicole et Natalie, t'emmènent sur la piste où tu seras clown, comédien, jongleur, équilibriste et trapéziste. En route vers les étoiles! Tu as entre 3 ans et 18 ans. Le monde du cirque te fait rêver? Alors n'hésite plus un instant...et tu auras toi aussi des étoiles dans les yeux

Trapèze à partir de 10 ans:
Lu • 17.00>18.00
Cirque/théâtre de 6 ans à 18 ans:
Me • 15.30>17.30
Cirque/théâtre,circomotricité de 3 ans à 18 ans:
Sa • 9.30 >12.30
Trapèze à partir de 10 ans:
Sa • 13.00>14.00
Atelier adulte (jonglerie):
Sa • 13.00>14.15
Cirque/théâtre,circomotricité de 3 ans à 18 ans:
Sa • 14.30>17.30
Production ado:
Sa •17.30>18.30

Ecole sans souci - rue Sans Souci 130
cirquedesetoilesdanslesyeux@yahoo.fr
www.cirquedesetoilesdanslesyeux.be
0496 53 18 53

THÉÂTRE ROYAL DU PÉRUCHET

Me, Sa, Di • 15.00

Théâtre de marionnettes à fils pour enfants au Musée international de la marionnette.

Théâtre du Peruchet - avenue de la Forêt 50
info@theatreperuchet.be
www.theatreperuchet.be
02 673 87 30

www.ixelles.be

www.elsene.be

LA BRUXELLOISE / DE BRUSSELSE

Di/Zo 26/09 • 10.30>16.00

Seconde édition de "La Bruxelloise", le jogging exclusivement réservé aux femmes. Un évènement unique à Bruxelles. Un après-midi sportif où les femmes sont mises à l'honneur. Cette année encore vos efforts serviront à faire un don à l'Institut Bordet. Une co-organisation du RIAAC, le club d'athlétisme et de jogging d'Ixelles.

NL/ Dit is een uniek evenement in Brussel. Enkel vrouwen laten lopen, kan op het eerste gezicht wat apart lijken. Maar we zijn ervan overtuigd dat de dames samen voor een uitstekende sportieve ambiance zullen zorgen. Met dit bijzondere evenement willen we de vrouwen een plezierige namiddag bezorgen en op hetzelfde ogenblik bijdragen tot het goede doel.

Place Sainte-Croix
Place Eugène Flagey, Eugène Flageyplein
0477 26 62 73 - 02 515 69 22 - F. 02 515 69 19
labruxelloise@riaac.be - www.la-bruxelloise.be

TAI CHI CHUAN - EQUILIBRE EN MOUVEMENT

Le Tai Chi Chuan est un art martial et méditatif qui enseigne un enchaînement de mouvements fluides, assouplissants, qui développent la conscience du corps, la détente, la sensibilité, l'enracinement. Le cours vise à intégrer l'harmonie des gestes et la stabilité des postures dans la vie quotidienne.

Journée d'initiation
Di 3/10 • 10.00>14.00
Lu • 18.40>20.00 & Sa • 10.00>11.30
Maison de la solidarité - rue du Viaduc 133
Ma • 12.30>13.30
Salle Dublin - rue de Dublin 13
Sa • 14.00>15.30
Ecole St Joseph - chaussée de Boondael 621

0486 03 58 33
equilibreenmouvement@hotmail.com

COURS DE TENNIS DE TABLE

Cours de tennis de table pour enfants débutants de 7 à 12 ans dispensés par des moniteurs Adeps.

Sa • 9.15>10.30
Athénée Charles Janssens - chée de Wavre 152
Me • 16.00>17.30
ULB campus du Solbosch - avenue Jeanne

info@alpaixelles.be
www.alpaixelles.be
0497 18 38 05 - 0475 20 34 23

START TO RUN AUTOMNE 2010

Ve • 19.00>20.00 & Di • 11.00>12.00

A la recherche d'une façon simple pour rester en forme et te sentir bien? Alors, Start to Run est certainement pour toi! Avec le programme Start to Run, tout le monde peut, quel que soit l'âge et la condition physique, se construire une condition acceptable en 10 semaines.

info@riaac.be - www.riaac.be - 0477 76 24 56

CORPUS STUDIOS
Lu>Di • 7.00>21.00
Corpus Studios s'est spécialisé dans l'apprentissage et l'entraînement de la méthode pilates et dans l'enseignement du GYROKINESIS® et du GYROTONIC®.
Corpus Studios - rue Borrens 33
corpsunlimited@yahoo.com
www.corpusstudios.com - 02 512 07 66

QWAN KI DO
Le Qwan Ki Do est une forme de Kung Fu vietnamien. On y retrouve des techniques de pieds, de poings, d'attaques, de self-défense, d'exercices d'endurance, de concentration, de respiration ainsi que la pratique des armes traditionnelles.
5 à 8 ans:
Sa • 14.00>15.00 & Me • 16.00>17.00
9 à 12 ans:
Sa • 15.00>16.00 & Me • 17.00>18.00
13 à 16 ans:
Sa •16.00 • 17.00
Isodyn Fitness Center - av. Adolphe Buyl 110
02 648 46 78 - 0496 53 20 42
nathalie@ecole-de-la-mante-religieuse.be
www.ecole-de-la-mante-religieuse.be

COURS DE CAPOEIRA
L'asbl Escola de Capoeira (E.CA) s'est donné pour double mission de former des capoeiristes et de promouvoir la culture afro-brésilienne auprès de son public. La capoeira est un art martial... une danse... un jeu afro-brésilien qui s'accompagne de chants et de musique. Tout le monde peut faire de la capoeira. Notre démarche pédagogique consiste à mettre les élèves en situation d'apprentissage. Nous les aidons à développer et déployer leur potentiel en créant une situation dans laquelle ils peuvent apprendre de façon harmonieuse, amusante et spontanée.
Pour enfants:
Sa • 15.00>16.00
Pour adultes:
Sa • 16.00>18.00
Tango Bar - rue de Dublin 13 - 0472 61 67 29
info@capoeira-school.be
Pour les adultes débutants:
Ma • 19.00>20.30
Ecole n°9 - rue Américaine 136
sanz.tomas@gmail.com - 0486 63 74 77

www.capoeira-school.be

YOGA IYENGAR
Lu • 12.30>14.00, Ma 18.00>19.30 & 19.45>21.15.
Je • 12.30>14.00, 18.00>19.30 & 19.45>21.15
Cours hebdomadaires donnés par Viviane Gutlerner, plus de 20 ans d'enseignement personnalisé. Max. 15 participants - 1er cours gratuit - Réservation indispensable.
Prochaine rentrée: lundi 20 septembre.
Viviane Gutlerner - rue du Trône 87
yogviv@yahoo.fr - 02 512 23 74

IYENGAR YOGA STUDIO
Lu • 19.30>21.00, Ma • 12.15>13.45, Je 9.30>11.00 & 19.30>21.00, Sa 10.00>21.00
Isabelle Desmet, professeur certifiée Iyengar Yoga. Cours privés ou en petit groupe.
Mini-workshop
Tous les 1er samedis du mois de 10.00>13.00
Iyengar yoga studio - rue Jean d'Ardenne 50
iyengaryogastudio@gmail.com
0497 50 94 41

YOGA
Sa 2/10 & Di 3/10 • 9.00>16.30
Stage de Yoga pour tous avec Daniel Rougier: "Le Diaphragme dans tous ses états"
Daniel Rougier, enseignant de Yoga et psychothérapeute. 35 ans de pratique de la recherche intérieure: psychanalyse - Yoga (BKS Iyengar, Victor Van Kooten, TKV Desikachar, ...)
yogviv@yahoo.fr - 02 512 23 74

YOGA
Me • 19.00>20.30 (A partir du 22/09)
Anne Moutury, quatre années de pratique chez Viviane Gutlerner et deux stages intensifs en Inde chez Sharat Aurora - Himalaya Iyengar Yoga Center.
1er cours d'essai gratuit: le 22 septembre.
Ecole n°2 - rue Sans Souci 130
moutury@hotmail.com

Danse - Dans

JOURNÉE PORTES OUVERTES
Di 5/09 • 10.00>16.00
Tous les cours sont pour les ados et adultes niveaux débutants. Ceci concerne les personnes qui ne sont pas encore venues prendre des cours à Yantra ainsi que les membres de Yantra qui désireraient essayer d'autres cours. Gratuits.
Yoga Etirement / Etir Postural
10.00>10.45
Ballet Classique / Tai Chi
10.45>11.30
Orientale / Sevillanas
11.30>12.15
Contemporain / Flamenco fusion
12.30>13.15
Jazz / Mise en forme
13.15 >14.00
Hip Hop Style / Africain
14.00 >14.45
Orientale / Chant
14.45>15.30
Académie de danse Yantra
Rue de la Cuve 16b - 02 646 25 64
contact@aca-yantra.be - http://aca-yantra.be

COURS DE DANSE
Lu>Sa, Lu, Ma, Je, Ve • 16.15>20.30, Me 13.30>21.00 & Sa 9.30>14.00
Nos cours de danse (pour les enfants dès 3 ans, adolescents et adultes) sont assurés par des professeurs passionnés dans une ambiance familiale. Notre large gamme de cours nous permet d'offrir à chaque élève une classe correspondant à son âge, à son niveau et à ses aspirations.
De 3 à 6 ans:
Initiation à la danse
De 6 ans à adultes:
Danse classique
De 6 à 10 ans:
Danse créative / initiation au modern-jazz, funk, pop, hip-hop
De 10 ans à adultes:
Modern - Jazz/funk
De 15 ans à adultes:
Atelier chorégraphique, atelier de recherche et de composition chorégraphique, basé sur la danse contemporaine et le jazz, barre à terre / stretching, danses de caractère, danses folkloriques de style caucasien. Vous ne pouvez amener votre enfant à son cours en semaine: des rangs à pieds encadrés par des Assistants de Prévention et de Sécurité amènent vos enfants à nos cours de danse les lundis et jeudis à 16h15 et à 17h15, au départ des écoles n°7, 8 et 15 du Bois de la Cambre, de l'école n°12 "Les jardins d'Elise" et de l'école Saint-Joseph.
Centre Sylphes et Sylphides asbl - chaussée de Boondael 365
0477 22 93 84
centresylphessylphides@yahoo.com
www.sylphides.be

BIODANZA®
Lu • 20.00>22.00
La Biodanza® est une approche dynamique de l'être humain dans toute sa splendeur. La musique, les propositions de mise en mouvement et la présence du groupe forment un ensemble d'ingrédients choisis pour éveiller, réveiller, dynamiser les innombrables capacités d'être, d'agir, de rêver que nous avons en nous.
Salle Danaé
Rue Augustin Delporte 89
0495 52 04 69 - denis.orloff@biodanza.be
www.biodanzadenis.be

DANSE ÉCOSSAISE
Ve • 17.00>18.30
Envie d'Ecosse? Goûtez à la contredanse.
A partir de 10 ans et adultes.
Convivial, développe l'esprit d'équipe.
Enseigné selon les traditions écossaises.
Animation en français et en anglais.
Stade communal d'Ixelles Albert Demuyter
Rue Volta 18
0472 82 47 69



YOGA PAR LE RIRE

Me 15/09, Me 29/09 & Me 13/10 • 21.30

Rire fait du bien, tant pour votre moral que pour votre santé physique. Au travers d'un échauffement, des exercices respiratoires, une relaxation, une méditation du rire, une séance de yoga permet de se détendre et de profiter de nombreux bienfaits du rire. Prix: 5 euros /séance.

Ecole St-Joseph (dans la salle de gym)
chaussée de Boondael 621 - 0478 30 17 69
paul@siteplait.be
www.academiedurire.be

RECHERCHE ACTIVE D'EMPLOI

Lu 20/09> Je 21/10, Lu>Ve 9.00>16.30

Votre objectif professionnel est clair et vous avez besoin d'un soutien actif dans le cadre de votre recherche d'emploi? La Mission locale vous propose un atelier de recherche active d'emploi de 5 semaines. Vous aurez l'opportunité de faire le bilan de vos compétences et de vos atouts professionnels, de réaliser CV et lettres de motivation, d'apprendre à utiliser le téléphone en vue de décrocher des entretiens, de vous familiariser avec les attitudes à adopter en entretien d'embauche et au travail et de disposer gratuitement de l'ensemble des outils nécessaires à une recherche d'emploi intensive, efficace et efficiente.

Mission locale d'Ixelles
place du Champ de Mars 4
02 515 77 71
www.missionlocalexl.be
m-a.dugardin@missionlocalexl.be

DE LA PLUME AU HAMAC

Ateliers d'écriture

Ma 21/09, Di 26/09, Ma 5/10 & Di 10/10 • 10.00>12.30

5 ateliers tout publics, destinés à développer votre créativité à l'aide de supports ludiques et propositions d'écriture axés sur les sens. L'ouïe, l'odorat, le goût, le toucher ou encore la vue seront le moteur de votre imagination. Un temps destiné à l'écriture, un temps pour la lecture, un temps pour le commentaire. Inscription souhaitée pour les 5 ateliers.

Nouvel espace déco/Livres/ Ateliers d'écriture

Ma>Sa • 10.00>18.30

"De la Plume au Hamac" propose, dans un cadre coloré et accueillant, des objets de décoration pour embellir votre maison, un espace réservé aux biographies et témoignages de vie ainsi qu'aux ateliers d'écriture organisés 3 fois par semaine. Des ateliers pour adultes destinés à développer sa propre créativité au travers de l'écriture. Premier rendez-vous à la rentrée, ateliers sur le thème des 5 sens et ateliers portraits. Ecrire, c'est inventer son décor ... venez découvrir "de la Plume au Hamac" et créer votre atmosphère, dans votre maison ou dans vos écrits.

De la Plume au Hamac - rue Washington 197
delaplumeauhamac@yahoo.fr
0491 36 30 95 - 02 343 90 02

COURS DE RELIURE

Ma, Me & Je • 14.00>17.00

Pour adultes, débutants ou initiés. Apprentissage personnalisé de différentes techniques de reliure, réalisation de boîtes et d'étuis, restaurations légères. Chacun vient avec ses propres livres pour découvrir les techniques et les matériaux les mieux adaptés aux projets.

Atelier de reliure Emmanuelle Cheney
rue du Tabellion 24 - 02 534 23 70
www.reliurecheney.com
emmanuelle.cheney@proximedia.be

GUITARE D'ACCOMPAGNEMENT, IMPRO ET HARMONIE

Formé au conservatoire de Jazz, Benoît Bosschaert est guitariste professionnel sur scène et en studio, de la chanson à la musique du monde, en passant par le rock, jazz, funk...

Guitare pour débutants

Ma • 18.20>19.40

Guitare d'accompagnement niveau moyen

Ma • 19.40>21.00

Guitare d'accompagnement niveau avancé

Ma • 21.00>22.20

Possibilités de cours particuliers adaptés à l'élève, stages de guitare et d'harmonie pendant les vacances ou week-ends.

Rue Henri Marichal 25
benoit.bosschaert@gmail.com
0478 99 92 86
www.myspace.com/benbosca

ATELIER DE PEINTURE

Ma & Je • 18.00>21.00

Atelier animé par Toma Roata, peintre, professeur à l'école des arts d'Ixelles jusqu'en 2006. Techniques: peinture à l'huile, acrylique, gouache, pastel, mixte et dessin.
Inscriptions par trimestre ou par dix séances.

Maison de la solidarité - rue Gray 122
02 648 47 24 - 0478 30 23 84

MAISON DE L'AMÉRIQUE LATINE

Un espace d'expression d'idées et de culture, un lieu d'information, d'éducation, d'accueil, de solidarité et d'échanges. La maison se veut représentative des courants culturels et politiques divers qui traversent la communauté latino-américaine de plus en plus présente en Europe et constamment désireuse de maintenir avec le pays d'origine, le lien culturel, social et politique.Diverses activités sont proposées: des ateliers créatifs pour enfants et pour adultes, une galerie d'expositions, des séminaires, des événements, un ciné Club, des cours de langue, (français, espagnol, portugais), des cours de danse (salsa, tango), et un service social (Services d'orientation juridique pour les primo arrivants, sans papiers et demandeurs d'asile).

Maison de l'Amérique latine
rue du Collège 27
info@america-latina.be
www.america-latina.be - 02 535 93 80

ATELIERS ARTISTIQUES

Me • 14.30>16.30 & Sa • 15.00>17.00

Pour adolescents, la Maison de Quartier Malibran et la Maison de la Solidarité, en partenariat avec la compagnie de danse Transe-en-danse, organisent des ateliers artistiques pluridisciplinaires - mêlant arts plastiques et arts de la scène.

Maison de la solidarité - rue du Viaduc 133
02 643 59 60 - 02 643 59 61

SOUTIEN SCOLAIRE À LA MAISON DE QUARTIER MALIBRAN

Sa • 8.00>10.00

La Maison de Quartier Malibran, en collaboration avec l'asbl AREA, propose des ateliers de soutien scolaire à destination d'élèves du secondaire inférieur. Il ne s'agit pas d'une école des devoirs mais bien d'ateliers de méthode de travail, afin de permettre à chaque élève de s'approprier des outils d'apprentissage adaptés et d'acquérir une méthode de travail qui l'aide dans sa scolarité. Prix: 5 euros par mois.

Maison de Quartier Malibran - rue de la Digue 6
maisondequartier@hotmail.com
02 646 19 06 - 0478 55 04 67

FORMATIONS INTENSIVES

Lu>Sa • 10.00>13.00, 14.00>17.00 & 18.00>21.00

L'académie Internationale de Formation Diofort vous propose une large sélection de formations dans de nombreux domaines. L'Académie Diofort est présente dans un grand nombre de pays et propose des formations professionnelles dans les domaines du management, de l'informatique, du design, de la beauté et des langues. Vous pouvez retrouver l'ensemble de nos offres de formations à cette adresse: http://fr.diofort-edu.com/courses.

Académie Internationale de formation
DIOFORT aisb - rue Capitaine Crespel 55
02 851 22 87 - 0495 21 89 66
diofort.academia@gmail.com
www.diofort-edu.com

DESSIN SPONTANÉ

Me • 20.00>21.30 & Sa 11.00>12.30

Ressentir un léger stress au moment de tracer un trait sur une feuille blanche, hésiter ... "Non ce n'était pas cela que je voulais faire..., d'ailleurs, je n'ai jamais su dessiner." "Savoir" ou "ne pas savoir dessiner" est un faux problème. Il nous est inculqué dès le plus jeune âge. Si vous souhaitez ouvrir la porte, Serge Goldwicht vous propose un bout de chemin à la rencontre du dessin de soi, du "dessin sans y penser ", spontané, là où se mobilisent d'autres zones du cerveau que celles réservées à la pensée ou à l'écriture. Serge Goldwicht est plasticien et licencié en philosophie. Il est le créateur d'une méthode qui agit comme déclencheur du dessin spontané, l'"autopictographie "©

Atelier de dessin - rue Wéry 23
serge.goldwicht@skynet.be
www.dessinspontane.be
0473 50 00 72

ATELIER ITALIANO - LANGUE ET CULTURE ITALIENNE

Lu & Me • 18.30>20.30

Un cours dynamique qui met au centre du parcours didactique le jeu, la communication et la pratique. Avec le soutien de la musique, l'art, l'histoire, la littérature, le cinéma, la gastronomie… Pour avancer vite et en s'amusant vers l'apprentissage de la langue et de la culture italienne. L'atelier italiano vous offre des cours pour adultes et organise également des parcours ludodidactiques pour enfants (projet Arcobalena).

Maison de la solidarité - rue du Viaduc 133
ateliertaliano@gmail.com - 0477 19 92 64
atelieritaliano.blogspot.com - 0472 56 33 73

CURIOSPHÈRE: LA BULLE DES CURIEUX

Sa • 14.00>17.00

Cette activité est destinée aux jeunes de 6-12 ans. Durant toute l'année, les enfants prépareront un projet dont ils auront choisi le thème, en concertation avec l'animateur. Ils réaliseront différentes expériences et recherches scientifiques qui leur permettront de comprendre et approfondir le thème qu'ils auront défini en début d'année. Le 30 mai 2011, nos petits chercheurs en culottes courtes présenteront leur projet au grand public lors de l'Expo-Sciences qui aura lieu à Tours et Taxis, à Bruxelles.

ULB campus du Solbosch
Avenue Jeanne
www.jsb.be - info@jsb.be - 02 537 03 25

ATELIER TEXTILE

Lu, Ma, Je • 19.00>22.00,
Me, Di • 15.00>18.00, Sa • 11.00>14.00
(A partir du 20 septembre)

A partir de 8 ans. Peinture et impression sur tissu: apprenez à l'aide de diverses techniques artisanales à réaliser vos propres motifs sur fibres naturelles où mélangées et à les associer suivant vos affinités avec d'autres manipulations textiles. Couture et stylisme: initiation et perfectionnement des différents savoir-faire entrant dans la réalisation d'un vêtement où objet textile.

isabelle.glans@gmail.com

COURS DE PEINTURE ET DE CUISINE

Me • 13.30>16.00

L'Asbl Isara propose un atelier de peinture et de cuisine pour enfants de 6 à 12 ans. L'Asbl Isara propose un nouveau regard sur la peinture, libre expression, peinture à la manière des grands peintres, mélange de couleurs, découverte des différentes techniques. Isabelle et Tuwizane, enseignants de formation vous proposent aussi de découvrir une approche culinaire différente, découvrir les secrets d'une cuisine saine, variée et ludique. Des activités qui concilient plaisir et bon goût.

Isara - rue d'Edimbourg 19
info@isara.be - www.isara.be
0477680244

GALERIE D'ART: "XXL ART ON WATERLOO 503"

Je 9/09> Sa 2/10
Je, Ve • 14.00>18.30 & Sa 11.00>18.00

Gaston Bertrand, dessins et gravures à l'occasion du centième anniversaire de la naissance de l'artiste. Une exposition hommage se tiendra parallèlement au Musée des Beaux Arts à Bruxelles.

Galerie XXL ART on Waterloo 503 - chée de Waterloo 503 - 02 347 78 95 - 0486 73 65 04
xxlartonwaterloo503@gmail.com - 0472 45 8149

ESPACE ART GALLERY

"De l'Abstraction Lyrique à Los Demonios"

-> Di 12/09, Me>Di • 11.30>18.30

Jean-Jacques Félix (Fr). Influencé par une jeunesse passée dans les Alpes, ce peintre brosse dans une abstraction lyrique des paysages où la lumière, l'eau, et les cascades coulent au travers des monts. Dans l'emploi de la matière, et avec des nuances plus ou moins monochromes, cet artiste privilégie le mouvement.

Ruth Helena Fischer (Ch). "La peinture a joué un rôle clé dans ma vie depuis 1989. Avant cela, j'ai exploré différentes matières, notamment l'argile. Mes images sont l'illustration de mes pensées. Chaque fois, c'est une expérience spéciale lorsque je peux visualiser une idée sous la forme d'une image."

Alexander Leal Cid (Esp). "Sous l'influence des maîtres de la Renaissance et du Baroque, je propose un équilibre entre travail personnel et contemporain, et méthode purement traditionnelle, une sorte de mélange mystique, expérimental, presque alchimique".

Jeremy Wintrebert (Gb). A la recherche du savoir-faire de maîtres, il a voyagé en Italie, en République Tchèque et aux Etats-Unis. Ses œuvres s'articulent autour de thèmes comme: "fabrique", "organique", "intensité", "fruit", "orgasme" ...et sont caractérisées par des espaces souvent très géométriques et fort épurés.

"Trois peintres Argentins à Bruxelles"

Me 15/09>Di 3/10, Me>Di • 11.30>18.30

Ana Negro, artiste née à Buenos Aires en Argentine en 1955. Elle utilise la photographie comme ressource pour ses approches de l'objet désiré esthétiquement. Elle ouvre périodiquement son atelier studio Bs As à un groupe de danseurs contemporains, et dans la mise en scène de leurs mouvements, elle perçoit la nudité comme premier support de l'âme humaine.

Diana Janin, artiste née à Buenos Aires en 1945. Dans l'œuvre de Diana Janin, la course des gestes crée des atmosphères aqueuses et transparentes. Les lignes répétitives verticales issues d'une palette vibrante et colorée donnent à son travail une structure de chevauchements thématiques.

Roberto Tabbush, peintre, artiste et voyageur, né en 1950 à Montevideo (Uruguay), de parents argentins en 1950, il vit à Buenos Aires. Il fut influencé par le maître catalan Vincent Puig, puis par Demirjian Ceferino et Jorge Rivero.

Espace Art Gallery - rue Lesbroussart 35
eag.gallery@gmail.com - 0497 57 71 20



KIND AWARENESS

-> Di 12/09, Lu>Di • 14.00>19.00

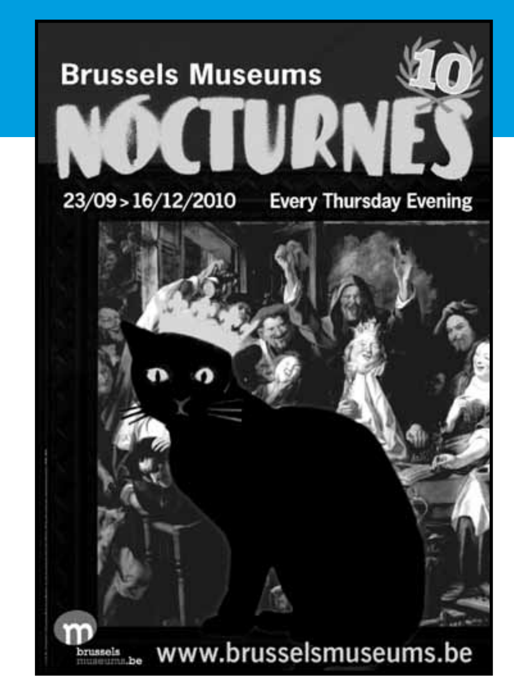
Roots Contemporary de Bruxelles exposera Alexey Iorsh, artiste russe et auteur de bandes dessinées. Alexey Iorsh, graphiste de formation, né en 1963 en pleine Union Soviétique et venant d'une famille d'artistes, concentre principalement son travail sur la bande dessinée. Il remporte trois ans de suite (2008-2010) le prix "KomMissia", Festival International de la BD de Moscou et le prix du Festival Lucca, le "Lucca Comics and Games festival"(Italie, 2008). L'artiste réalise un projet pour Roots Contemporary sur l'Orient-Occident avec l'imagerie orientale bouddhiste et les références soviétiques russes, un drôle de mélange très coloré. Ce sont des huiles sur toiles, des boîtes en collages lumineuses et une vidéo. Roots Contemporary a choisi une petite bande dessinée racontant une histoire très russe sur papier en guise de catalogue. La vidéo au sous-sol est un récit d'encre sur papier de rescapés russes dans le Grand Nord il y a un siècle. Dans ses peintures, Alexey Iorsh tente de capter l'enfant intérieur tapi dans ses personnages. Il observe la société sans indignation mais avec compassion bouddhiste.

Roots Contemporary - rue du Collège 33
annuschka.leung@gmail.com
0474 61 12 63 - www.r8ts.biz

EXPOSITION "HARD RAIN"

Lu 13/09>Sa 25/09

Une exposition qui se tiendra sur la place du Luxembourg, sur le thème du changement climatique et environnemental avec en toile de fond la chanson "Hard Rain" de Bob Dylan. L'organisateur est EWEA (The European Wind Energy Association) en collaboration avec le photographe Mark Edwards.
Plus d'informations sur le projet en lui-même: www.hardrainproject.com



NOCTURNES DES MUSÉES BRUXELLOIS / NOCTURNES VAN DE BRUSSELSE MUSEA

Je/Do 23/09>Je/Do 16/12, Je/Do • 17.00>22.00

Amateurs de culture et de Brussels by night: durant l'automne, les musées de Bruxelles seront votre lieu de ralliement. Cet événement du jeudi soir est l'occasion rêvée de visiter, d'une manière inhabituelle, quelques perles parmi nos musées. L'ambiance sympathique, les visites guidées, les ateliers... donnent un charme particulier aux Nocturnes.
A l'occasion du 10e anniversaire des Nocturnes, les Musées bruxellois joueront le grand jeu: cette édition jubilaire promet un programme riche en activités festives!
Plus d'infos sur www.museesdebruxelles.be

NL/ Liefhebbers van cultuur en van Brussels by night: in de herfst zijn de Brusselse musea uw plaats van afspraak. De Nocturnes op donderdagavond zijn de ideale gelegenheid om in niet-alledaagse omstandigheden een aantal pareltjes onder onze musea (opnieuw) te ontdekken. De sfeer is er altijd gezellig en de rondleidingen, workshops en randanimatie geven deze avondlijke bezoeken net dat beetje extra. Voor de 10e verjaardag van de Nocturnes trekken de Brusselse musea alle registers open: ter gelegenheid van deze jubileumeditie zullen ze hun bezoekers extra verwennen met feestelijke activiteiten! Meer info op www.museavanbrussel.be

info@brusselsmuseums.be
www.nocturnes.brusselsmuseums.be

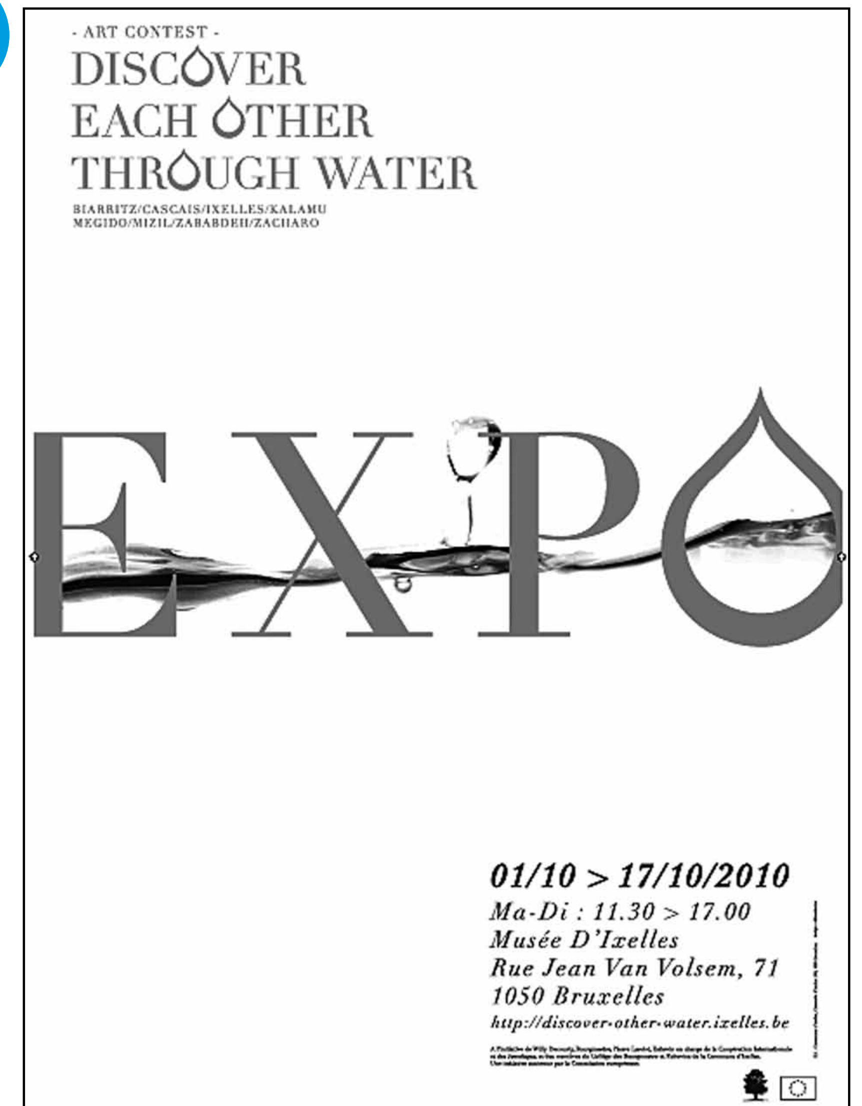
CIVA

Lieux communs - Pierre Philippe Hofmann

-> Di 26/09, Ma>Di • 10.30>18.00

Le tracé de la frontière linguistique, cette ligne arbitraire qui traverse le pays de part en part sur sa plus grande longueur, qui encercle Bruxelles et qui semble éviter les sites les plus spectaculaires, s'est bien vite révélé le fil conducteur idéal pour la série de PP Hofmann. Il a décidé de se servir de cette zone géopolitique qui suscite tant de discussions, il a usé de stratagèmes afin de minimiser une lecture engagée de son projet: prises de vue scrupuleuses (temps radicalement gris, absence d'ombres, grande netteté...) et méthodiques (utilisation de cartes topographiques très détaillées, archivages méticuleux...). Il a veillé à ce que les prises de vue ne trahissent que peu leur appartenance communautaire. Pour éviter toute polarisation de cet ordre, il a pris soin de présenter les images dans un désordre qui ne permet pas la reconstitution géographique ou chronologique des prises de vue. Un livre accompagne l'exposition, publié chez ARP2 Art and Research Publishing en coédition avec le CIVA.

Civa - rue de l'Ermitage 55
02 642 24 50
www.civa.be - info.civa@gmail.com



"DISCOVER EACH OTHER THROUGH WATER"

Ve 1/10>Di 17/10, Ma>Di • 11.30>17.00

"Discover Each Other Through Water" est un concours artistique international exceptionnel organisé par la commune d'Ixelles, grâce à un subside d'EuropeAid, office de coopération de l'Union européenne. Il implique, outre Ixelles, les villes et communes de Biarritz (France), Cascaïs (Portugal), Megido (Israël), Zababdehde (Palestine), Zacharo (Grèce), Mizil (Roumanie) et Kalamu (République démocratique du Congo). Les candidats de chaque pays ont réalisé des œuvres sur leur vision de l'autre à travers le thème de l'eau, essentielle à toute vie. Plus d'une centaine de créations originales de grande qualité ont été présentées! Des jury d'experts locaux ont présélectionné les trois candidats qui représenteront leurs communes respectives lors d'une exposition itinérante. Au total, ce sont donc 24 oeuvres qui voyageront autour du monde et qui seront exposées, tour à tour, dans chacune des villes participantes, jusqu'à l'été 2011. L'objectif global de cette action est de sensibiliser les populations de ces municipalités aux questions de développement en créant une réflexion riche et interactive sur la solidarité internationale et les rapports Nord-Sud.

Musée d'Ixelles
Rue Jean Van Volsem 71
http://discover-other-water.ixelles.be
02 515 69 39

MUSÉE D'IXELLES / MUSEUM VAN ELSENE



"Paul Delvaux. Aux sources de l'œuvre" / "De bronnen van het œuvre "

Ve/Vr 1/10>Di/Zo 16/01, Ma/Di>Di/Zo • 11.30>17.00

L'exposition "Paul Delvaux. Aux sources de l'œuvre" invite à une approche inédite du célèbre surréaliste belge: le dialogue de ses œuvres avec celles des artistes l'ayant influencé. L'univers pictural de Paul Delvaux, à l'instar de tout artiste, s'est constitué au gré d'influences diverses durant toute sa carrière. Que ce soit auprès de ses premiers maîtres ou en développant différentes affinités esthétiques, Paul Delvaux s'est nourri de ces contacts pour construire un style original. A ses débuts, le peintre pratique un réalisme qui doit beaucoup à l'impressionnisme et au postimpressionnisme. On y décèle l'influence des paysagistes belges tels Hippolyte Boulenger, Alfred Bastien et Jean Degreef. Après avoir brièvement subi l'influence de Renoir, Cézanne et Modigliani, sa peinture évolue vers un expressionnisme proche de celui d'Ensor, Permeke et De Smet. C'est au cours de cette période que la figure humaine revêt une importance capitale; elle sera désormais omniprésente dans son œuvre. Enfin, la découverte de Chirico constitue une révélation qui orientera, dès 1934, le reste de sa carrière dans un univers surréel, conforté par le surréalisme de Magritte. Alors que l'artiste a trouvé la voie qui fera sa renommée, la référence au néo-classicisme de Ingres est encore présente dans une œuvre devenue pleinement personnelle. Cette exposition tisse des dialogues éloquents entre Paul Delvaux et ses pairs, nous éclairant ainsi sur la genèse d'une œuvre phare de l'art belge. Avec la participation exceptionnelle des Musées Royaux des Beaux-arts de Belgique.

NL/ De tentoonstelling Paul Delvaux. De bronnen van het oeuvre biedt een ongeziene benadering van de beroemde Belgische surrealist. Zijn œuvre treedt er in dialoog met dat van de kunstenaars die hun stempel op zijn werk hebben gedrukt. Zoals elke kunstenaar heeft Paul Delvaux zijn beeldende universum opgebouwd aan de hand van diverse invloeden die hij tijdens zijn loopbaan onderging. Hij maakte gebruik van zijn contacten om een originele stijl in het leven te roepen. Hierbij waren zowel zijn eerste leermeesters van belang als de diverse esthetische affiniteiten die hij achteraf ontwikkelde. Aanvankelijk hanteerde Delvaux een realistische stijl die in grote mate schatplichtig was aan het impressionisme en postimpressionisme. De werken uit zijn beginperiode vertonen invloeden van Belgische landschapschilders als Hippolyte Boulenger, Alfred Bastien en Jean Degreef. Nadat hij even de invloed van Renoir en Modigliani onderging, evolueerde hij naar een expressionisme dat aanleunde bij de stijl van Ensor, Permeke en De Smet. Tijdens deze periode begon de voorstelling van de mens een prominente plaats in te nemen - voortaan was de mens alomtegenwoordig in zijn werk. De ontdekking van de Chirico ten slotte betekende een ware revelatie en had als gevolg dat de kunstenaar vanaf 1934 definitief zou kiezen voor een surreëel universum, gesterkt door het surrealisme van Magritte. Hoewel Delvaux zijn faam aan dat surrealisme heeft te danken, blijven de verwijzingen naar het neoclassicisme van Ingres duidelijk aanwezig in een oeuvre dat zijn volle persoonlijke ontwikkeling heeft bereikt. Op de tentoonstelling ontstaat een netwerk van sprekende dialogen tussen Paul Delvaux en zijn collega-kunstenaars. Ze werpen een licht op de vorming van een toonaangevend œuvre uit de Belgische kunst.

"De Dürer à Jan Fabre. Chefs-d'œuvre"/ " De Dürer à Jan Fabre. Meesterwerken "

Ve/Vr 1/10>Di/Zo 16/01, Ma/Di>Di/Zo • 11.30>17.00

Le Musée d'Ixelles vous invite à découvrir sa nouvelle exposition "De Dürer à Jan Fabre. Chefs-d'œuvre", présentant les œuvres les plus prestigieuses de sa collection permanente. De Dürer à Jan Fabre, en passant par James Ensor, Henri de Toulouse-Lautrec, Théo Van Rysselberghe, Constant Permeke, Gustave De Smet, Pierre Alechinsky ou encore Auguste Rodin, Pablo Picasso et Juan Miro, la visite du Musée s'offre au public dans un parcours éblouissant. Les grands courants de l'art belge et européen des XIX[e] et XX[e]siècles - réalisme, impressionnisme, néo-impressionnisme, expressionnisme, surréalisme jusqu'aux expériences protéiformes de l'art moderne et contemporain - sont représentés par des œuvres d'exception témoignant tant de l'originalité de notre culture nationale que de la richesse des collections du Musée d'Ixelles. Au gré d'un circuit rafraîchi par la mise en couleur des salles du Musée, le visiteur est plongé dans un univers où plaisir et savoir s'équilibrent avec justesse. Il se laisse surprendre par des dialogues inédits entre les œuvres grâce à un parcours organisé autour de grands thèmes: natures mortes, portraits, paysages, marines, art animalier... Joyaux de la Commune d'Ixelles, les collections de son Musée lui assurent un rayonnement international. Régulièrement sollicités pour des prêts à l'occasion d'expositions prestigieuses dans le monde entier, le visiteur a aujourd'hui l'opportunité exceptionnelle de voir ses chefs-d'œuvre réunis pour cette expotion.

NL/ Het Museum van Elsene nodigt u van harte uit op zijn nieuwe tentoonstelling Van Dürer tot Jan Fabre. Meesterwerken, waarop de meest prestigieuze schatten uit de verzameling te zien zijn. Van Albrecht Dürer tot Jan Fabre over James Ensor, Henri de Toulouse- Lautrec, Theo Van Rysselberghe, Constant Permeke, Gustave de Smet, Pierre Alechinsky of Auguste Rodin, Francis Picabia, Pablo Picasso, Joan Miró en Ann Veronica Janssen – de werken die het Museum van Elsene aan het publiek voorstelt, leiden de bezoekers langs een schitterend parcours. De grote Belgische en Europese kunststromingen uit de 19[e] en 20[e] eeuw - van het realisme, impressionisme, neo-impressionisme, expressionisme, surrealisme tot de gevarieerde experimenten van de moderne en hedendaagse kunst - worden vertegenwoordigd door uitzonderlijke werken, die zowel de originaliteit van onze nationale cultuur als de rijkdom van de museumcollecties in de verf zetten. Een rondgang door de opgefriste zalen van het Museum dompelt de bezoeker onder in een wereld waar plezier en kennis mooi in evenwicht zijn. De toeschouwer laat zich eveneens verrassen door de nieuwe, onderlinge dialogen die tussen de werken tot stand komen. De thematische indeling is gebaseerd op de grote, traditionele kunstgenres: stillevens, portretten, landschappen, kunstenaars ateliers, dierenschilderijen… Het Museum heeft zijn internationale uitstraling te danken aan zijn collecties, die tevens de trots vormen van de Gemeente Elsene. Onze werken worden regelmatig uitgeleend voor prestigieuze tentoonstellingen in de hele wereld. Deze tentoonstelling biedt de bezoeker met andere woorden een unieke kans om het geheel van onze meesterwerken te komen bewonderen.

Musée d'Ixelles - Museum van Elsene
rue Jean Volsemstraat 71 - 02 515 64 21
musee@ixelles.be - museum@elsene.be



THÉÂTRE DE LA FLÛTE ENCHANTÉE

Fugueuses

Ve 10/09>Di 3/10, Me>Sa 20.30 & Di 16.00

De Pierre Palmade. Avec: Chantal Pirotte et Jacqueline Préseau, Christophe Duthuron. Mise en scène de Jean-Luc Duray.

Prenez la route, traversez une forêt, réveillez-vous dans une ferme, passez le pont, déjeunez sur une tombe, cambriolez une maison et finissez en taule. Tout ça pour quoi? Pour fuir l'ennui des longues soirées d'hiver et rire avec nous. Alors... Prenez la route, traversez une forêt, réveillez-vous... La pièce a été créée par Line Renaud et Muriel Robin.

Théâtre de la Flûte Enchantée
Rue du Printemps 18 - 02 660 79 50
0474 28 82 69 - info@lafluteenchantee.be
www.lafluteenchantee.be

THÉÂTRE DE LA TOISON D'OR

Antoine Guillaume Assume

Me 15/09>Sa 9/10, Me>Sa • 20.30

Un spectacle musical d' Antoine Guillaume et Sébastien Ministru. Interprété par Antoine Guillaume. Mise en scène de Nathalie Uffner.

Antoine Guillaume est une star. Non seulement, il est le premier prince de la planète ayant épousé une (un?) Cendrillon gay, mais en plus il sait tout faire. Jouer juste, danser juste, chanter juste. Il adore tout particulièrement les chanteuses improbables et inconnues: Bernadette Peters ou Kristin Chenoweth par exemple. Vous connaissez? Non, évidemment.
Mais Sébastien Ministru avait aussi envie de le voir souffrir en le faisant interpréter des artistes plus contemporaines comme Gossip, Lily Allen ou Charlie Winston. Venez donc découvrir ce savant mélange d'anciens et de modernes à travers ce spectacle musical live entrecoupé de textes inédits de Sébastien Ministru.

On vit peu mais on meurt longtemps

Me 13/10>Sa 30/10, Me>Sa • 20.30

One-man-show de Fabrizio Rongione écrit par Samuel Tilman et Fabrizio Rongione, et mis en scène par Alexis Goslain et Samuel Tilman.

Fabrizio Rongione est un acteur apprécié des frères Dardenne. Il fut notamment le fiancé de Rosetta. Là vous vous dites: un type qui joue pour les Dardenne, ça doit être forcément drôle... Erreur, lâchez-moi ces vilains préjugés et venez rire italien avec ce seul en scène qui s'interroge sur les paradoxes de l'époque et pose plein de bonnes questions, fondamentales évidemment, dans notre monde globaliso-réchauffé. Exemple: pourquoi les prophètes écolos passent-ils leur vie dans l'avion? C'est le grand défi de l'homme moderne: vivre avec ses contradictions.

Théâtre de la Toison d'Or
Galerie de la Toison d'Or 396
02 510 05 10
www.ttotheatre.be info@ttotheatre.be

LA SOUPAPE

Le dit des Gueux

Ma 21/09 & Me 22/09 • 23.00

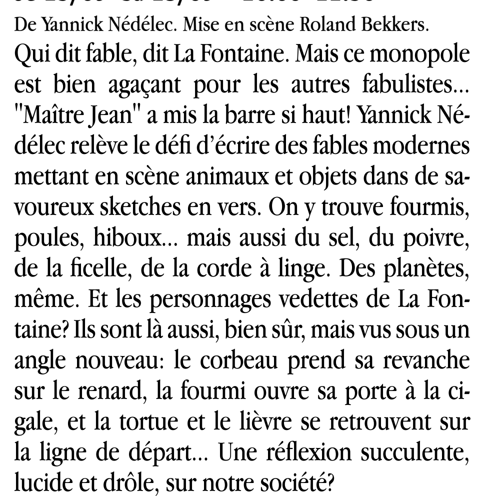
Par la Cie Pescalune: Olivier Francart, Bénédicte Philippon, Danila Di Prinzio et Marie-Sylvie Hubot.

"Oyez, oyez, gents damoiseaux et belles pucelles! Venez vous ragaillardir à la vue de tribulations dues aux épousailles, Venez ouïr le dit des gueuzes lasses et de leurs vilains. Venez vous esbaudir face à nos folles gaudrioles. Venez vous esclaffer devant les farces nouvelles, très bonnes et forts joyeuses. Que vous proposent les cabotins de la Compagnie Pescalune!"

La Soupape - rue A. De Witte 26 A - 02 649 58 88
lasoupape@base.be - www.lasoupape.be

PETITE THÉÂTRE MERCELIS

La revanche du corbeau



Je 23/09>Sa 25/09 • 20.00>22.30

De Yannick Nédélec. Mise en scène Roland Bekkers.

Qui dit fable, dit La Fontaine. Mais ce monopole est bien agaçant pour les autres fabulistes... "Maître Jean" a mis la barre si haut! Yannick Nédélec relève le défi d'écrire des fables modernes mettant en scène animaux et objets dans de savoureux sketches en vers. On y trouve fourmis, poules, hiboux... mais aussi du sel, du poivre, de la ficelle, de la corde à linge. Des planètes, même. Et les personnages vedettes de La Fontaine? Ils sont là aussi, bien sûr, mais vus sous un angle nouveau: le corbeau prend sa revanche sur le renard, la fourmi ouvre sa porte à la cigale, et la tortue et le lièvre se retrouvent sur la ligne de départ... Une réflexion succulente, lucide et drôle, sur notre société?

Petit Théâtre Mercelis - rue Mercelis 13
culture@ixelles.be - 02 515 64 63



THÉÂTRE DE POCHE

Cock

Sa 5/09>Sa 23/10, Ma>Sa • 20.30

De Mike Bartlett. Avec Christian Crahay. Mise en scène d'Adrian Brine.

John, la petite trentaine, vit avec son petit ami depuis ses 20 ans. Après une rupture, il se retrouve dans une situation inhabituelle, très inattendue: il se sent pour la première fois attiré par une femme… «L'indécision de John devient à ce point frustrante que l'on se prend d'envie de monter sur scène pour physiquement le secouer. Heureusement l'auteur a le don de faire glisser subtilement la scène vers la comédie.

reservation@poche.be - www.poche.be - 02 649 17 27

LE MARATHON DES MOTS DE BRUXELLES

Ve 8/10 • 19.00>23.00, Sa 9/10 • 13.00>23.00 & Di 10/10 • 11.00>22.00

Après le succès de la première édition, Le Marathon des Mots de Bruxelles vous offre, trois journées exceptionnelles à la découverte de la littérature belge et européenne contemporaine par la voix de grands comédiens de théâtre et de cinéma. Une programmation de lectures à voix haute, riche en découvertes et en émotions, mêlera romans, récits et poésie, écritures en performances et slam, épicée par les rencontres avec les poètes et les écrivains venus des quatre coins de l'Europe.

Flagey - place Sainte-Croix - 02 513 33 33
www.marathondesmots.be - info@marathondesmots.be

www.ixelles.be - www.elsene.be

CONCERT DE MUSIQUE CLASSIQUE

Sa 4/09 • 20.00>21.00

Duo de Musique Classique interprèté par Shiho Nishimura (Japon): Violoncelle et Svetoslav Dimitriev (Belgique): Contrebasse. Musique de Rossini, Mozart, Vivaldi etc.

Espace Art Gallery - rue Lesbroussart 35
eag.gallery@gmail.com - 0497 57 71 20

THÉÂTRE MARNI

Marni CLub

Ma 7/09 • 21.30

Concert de Metropolitan Quintet.

19.00 > 21.30

A Table! avec le Coin des Artistes.

MARNI JAZZ RENDEZ-VOUS

Me 8/09 > Sa 18/09

Deux semaines de concerts, deux soirées panachées "Mognoscope", des nouveaux CD pour une rentrée tonique! Du jazz sous toutes ses facettes, avec les meilleurs musiciens belges!

Mognoscope

Me 8/09 • 20.00

Charles Loos, Paolo Loveri Trio, Wappa Tonic Quintet.

Je 9/09 • 20.00

Bernard Guyot & Sabin Todorov Duo, Fabrizio Graceffa Quartet, Osman Martins Projeto.

Afro Yambi Jazz

Ve 10/09 • 20.00

Yves Peeters Group

Ma 14/09 • 20.00

François Delporte aRTET

Me 15/09 • 20.00

André Klenes

Je 16/09 • 20.00

Jef Neve & Pascal Schumacher Duo

Ve 17/09 • 20.00

Rassinfosse/Collard-Neven/Alleman Desandre-Navarre Quartet

Sa 18/09 • 20.00

Pass 4 concerts 50/35 euros
Nouveau! Préventes en ligne 13/8 euros
www.theatremarni.com
Réservations en ligne 15/10 euros
www.theatremarni.com
Ticket FNAC 15/10 euros
Tél 0900 00 600 (0.45 euros/min)
Par téléphone 02 639 09 82

Théâtre Marni - rue de Vergnies 25
info@theatremarni.com
02 639 09 80 - F.02 639 09 81

FLAGEY

Klara Festival| Brussels Philharmonic

Di/Zo 12/09 • 9.00

Family brunch concert: Brussels Philharmonic

Wiard Witholt baritone, Ellen Versney harp, Michel Tabachnik conductor. Progr.: Gustav Mahler Adagio, Symfony no.10, Claude Debussy Danse Sacrée et Profane. Gustav Mahler Lieder eines fahrenden Gesellen, Maurice Ravel 2nd suite, Daphnis and Chloë.

Après un délicieux brunch en famille, les enfants de 2 à 12 ans sont invités à participer à des ateliers musicaux tandis que les parents assisteront à un concert de musique classique avec le Brussels Philharmonic. Avec workshops musicaux pour enfants de 2 à 12 ans.

NL/ Met muzikale workshops voor kinderen van 2 tot 12 jaar. Festival van Vlaanderen Brussel, Flagey and Thanks to Bronks Jeugdtheater

Brussels Jazz Orchestra and Tutu Puoane ('Mama Africa')

Di/Zo 3/10 • 20.30

Un hommage à l'Afrique du Sud et à Miriam Makeba avec Tutu Puoane dans un rôle de premier plan. BJO et Tutu ont fait une sélection parmi la riche variété de chansons d'Afrique du Sud. Sans passer à côté de l'œuvre de Miriam Makeba, une des plus grandes artistes que l'Afrique du Sud ait connus et dont les chansons font partie du patrimoine musical. Les chansons ont ensuite été retravaillées par des arrangeurs du BJO afin de les imprégner de leur style unique: excitant et audacieux, avec, pour l'occasion, un souffle d'Afrique.

NL/ Een tribute aan Zuid-Afrika en Miriam Makeba met Tutu Puoane in een hoofdrol. BJO en Tutu maakten samen een selectie uit het rijke aanbod van Zuid-Afrikaanse songs. Waarbij je niet naast het oeuvre van Miriam Makeba kan, één van de grootste artiesten die Zuid-Afrika gekend heeft en wiens songs tot het muzikale erfgoed behoren. De playlist werd door een team van BJO arrangeurs herwerkt tot arrangementen die het unieke BJO label dragen: spannend en avontuurlijk met voor de gelegenheid een vleugje Afrika.

02 641 10 20

LA SOUPAPE

Jules & Jo - Daniel Hélin

Di 26/09 • 19.30>23.30

Rallye "Chantons français"

19.30 - Jules & Jo

Mêlant les sonorités chaudes de l'accordéon diatonique à celles de la guitare, de la voix, de la clarinette, des percussions et d'autres instruments insolites, Jules & Jo vous embarque dans un récital décapant et poétique. Rarement modérés, souvent mordants, Jules & Jo n'ont qu'un objectif: faire rire et rêver à la fois. http://www.myspace.com/matthiasbillard

21.30 - Daniel Hélin

Joyeux et moqueur autant qu'attentif et précis, Daniel Hélin s'en prend à ses semblables pour peindre en art brut la société qui nous assemble. Faisant feu de tout bois, il décortique, il exécute, il chahute les bons sentiments pour dresser un inventaire aussi farfelu que sévère de nos bassesses. Mais quand il pourrait virer prêcheur, il inverse la vapeur et replace la fantaisie au cœur du machin pour nous faire partager sa belle énergie. Plus d'infos: www.danielhelin.be. Entrée Libre.

La Soupape
Rue Alphonse De Witte 26 A
lasoupape@base.be - 02 649 58 88

APPEL À CONCOURS: CANTA! FESTIVAL CHANSON LATINO

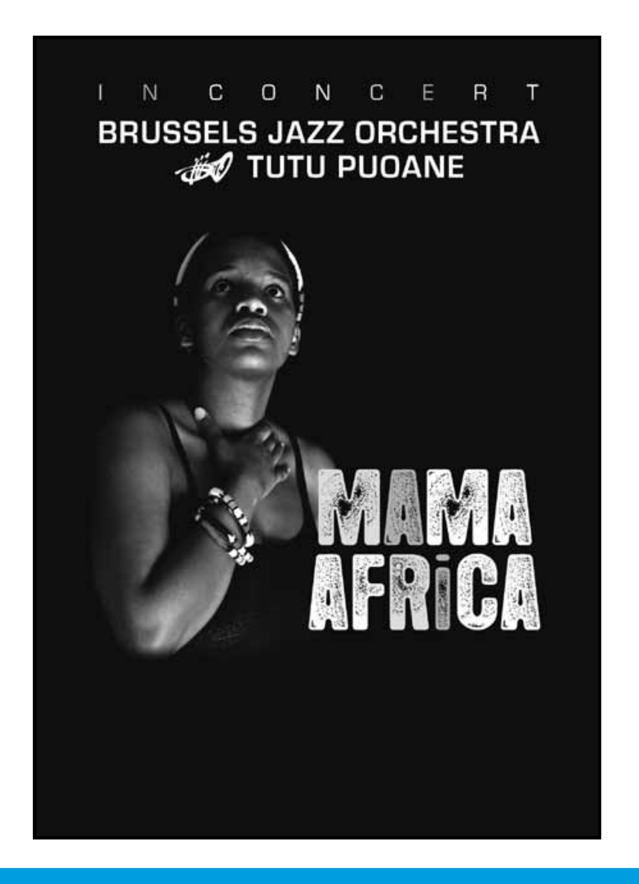
-> Je 30/09

Musiciens, musiciennes: les inscriptions sont ouvertes jusqu'au 30 septembre pour participer au concours du 5e CANTA! Festival de la chanson latino-américaine. Chansons populaires et inédites. Auteurs, compositeurs, chanteurs sont appelés à déposer leurs chansons originales et inédites dans l'optique d'un concours qui évaluera les meilleures. Le jury, composé de professionnels de la chanson, éliront les trois premiers lauréats, respectivement récompensés par un prix de 700, 400 et 300 euros. Le prix du public est, quant à lui, d'une valeur de 300 euros. Ce festival vise avant tout à stimuler la création et à partager la richesse musicale de ce continent, parfois méconnu. CANTA! A constitué pour certains musiciens comme le groupe liégeois Xaman-EK, une étape importante dans leur parcours d'artistes. CANTA! Aura lieu les 26 et 27 novembre de cette année à la salle Molière.

Règlement du concours et fiche d'inscription disponibles sur: www.america-latina.be

Maison de l'Amérique latine - rue du Collège 27
festival.casa@gmail.com - 02 535 93 86
www.america-latina.be

Encodez vous-même sur www.ixelles.be
Voer hier zelf in op www.elsene.be





La passion des astres

Lucie Dekeyzer a donné son nom à un fonds qui, depuis sept ans, récompense de jeunes astronomes amateurs. Il permet l'organisation d'un concours avec, à la clé, un prestigieux télescope d'une valeur d'environ 2.000 euros.

Lucie Dekeyzer vit au dernier étage d'un immeuble de la place Albert Leemans, à Ixelles. Comme pour se rapprocher des étoiles et des planètes qu'elle observe depuis toujours. "*L'astronomie est ma passion,* explique-t-elle. *Les astres nous rappellent que nous devons rester humbles, que nous ne sommes rien du tout à l'échelle stellaire*".

Membre de la Société royale belge d'Astronomie, de Météorologie et de Physique du Globe depuis trente ans, Lucie Dekeyzer a donné son nom à un fonds qui, depuis sept ans, récompense de jeunes astronomes amateurs. Il permet l'organisation d'un concours avec, à la clé, un excellent télescope d'une valeur d'environ 2.000 euros.

Les candidats au Prix Lucie Dekeyser, âgés de 15 à 24 ans, sont évalués sur leurs compétences et leurs connaissances en matière d'astronomie mais surtout sur leur motivation. Par écrit, puis devant un jury, ils doivent ainsi compléter la phrase: "*Si j'avais un télescope…*". La justesse et la sincérité de leurs explications devront signifier que "*ce télescope représente réellement quelque chose dont ils avaient rêvé*", comme le souligne Lucie Dekeyzer.


©Georges Strens

Objectif Mars

Chaque année, une centaine de candidatures parviennent à la Société royale belge d'Astronomie. Tous les gagnants se dirigent vers une carrière scientifique: ingénieurs, physiciens, opticiens,… Et même parmi les plus jeunes, certains sont déjà bien lancés. Comme Margaux Hoang. Vainqueur du Prix Dekeyzer à l'âge de 15 ans, elle a récemment participé à une mission de simulation martienne au cœur du désert de l'Utah, aux Etats-Unis. Objectif pour la jeune Belge et ses compagnons d'aventure: fouler la planète Mars en 2030 !

Lucie Dekeyzer espère que son fonds continuera à encourager bon nombre de vocations dans les années à venir. Pour le bonheur des jeunes comme de la Société royale belge d'Astronomie. "*On ne peut que se féliciter de l'initiative de madame Dekeyzer,* explique René Dejaiffe, secrétaire général de la Société royale belge d'Astronomie. *Ce prix encourage les jeunes passionnés d'astronomie et montre que les sciences sont quelque chose de concret et de très sérieux. L'astronomie requière beaucoup de soin et de méticulosité*".

La mécène continuera pour sa part d'observer les planètes du haut de sa terrasse ou à l'Observatoire d'Uccle, aussi longtemps que possible. Car la passion des astres n'a pas d'âge…

Prix "Jeunes scientifiques en herbe", à destination des écoles

Parallèlement au prix Lucie Dekeyser, qui s'adresse à des jeunes individuellement, la Société royale belge d'Astronomie, de Météorologie et de Physique du Globe organise le concours "Jeunes scientifiques en herbe", destiné aux écoles primaires et secondaires. Ce prix favorise les initiatives parfois surprenantes: une classe bruxelloise a ainsi été récompensée pour avoir créé sa propre station météorologique.
Les trois premiers prix se partageront
un montant de 1.500 euros.

Les candidatures au prix Lucie Dekeyser
et "Jeunes scientifiques en herbe" peuvent être déposées
entre le 1er septembre 2010 et le 31 janvier 2011
à la Société royale belge d'Astronomie:

Société royale belge d'Astronomie
SRBA - Secrétariat AH/LD
Avenue Circulaire, 3 - 1180 Bruxelles - 02 373 02 53

Une charte et un label "Commerce de qualité" pour respecter son quartier



Vivre ensemble, dans le respect des autres et vivre ensemble dans le calme ou dans la fête, entre jeunes et moins jeunes, entre gens d'ici et d'ailleurs…Voilà la "qualité de vie" que les signataires de la charte "Commerce de qualité" s'engagent à respecter.

Assurer la coexistence harmonieuse de ce que l'on appelle désormais "les fonctions de la ville" n'est pas chose aisée. Comment garantir la quiétude des habitants d'un quartier en permettant aux autres de faire la fête? Comment permettre aux commerçants d'une artère d'accueillir quantité de clients en faisant place, aussi, à ceux qui y habitent? À Ixelles, responsables politiques, commerçants et habitants savent que la convivialité se mérite tous les jours.

Premier Échevin, en charge du Commerce, Dominique Dufourny observe que "*commerçants, visiteurs et riverains sont en grand nombre soucieux de favoriser l'harmonie de l'espace public, au bénéfice de tous, sans exception. Il convient donc de soutenir et de stimuler cette volonté et ce droit de bien vivre ensemble*".
C'est ainsi que la Commune s'engage à promouvoir un équilibre heureux entre l'animation et la tranquillité de vie dans les quartiers. Un label de qualité "Commerce de qualité - Je respecte mon quartier" est donc désormais attribué aux commerçants des quartiers qui s'engagent, en signant une charte, à développer leur activité dans le respect de leur voisinage.

Premier lieu à faire l'objet de cette politique volontariste: le quartier Châtelain. De nombreux commerçants se sont déjà engagés à protéger les espaces de passage, à ne pas dépasser les plans de terrasse autorisés et à préserver le repos des riverains en soirée. Ils ne serviront plus de clients à l'extérieur au-delà de 23 h, ils rangeront leurs terrasses discrètement et ils veilleront au bon comportement de leurs clients…

Een handvest en een label "Kwaliteitswinkel" uit respect voor de wijk

Samen leven met respect voor de anderen; rustig of al feestvierend samenleven van jongeren en minder jongeren, van mensen van hier en van elders …Dat is de "levenskwaliteit" die de ondertekenaars van het handvest "Kwaliteitshandel" beloven te respecteren.

Een harmonieuze co-existentie van wat we voortaan "de stedelijke functies" noemen, is geen gemakkelijke zaak. Hoe de rust van wijkbewoners verzekeren en tegelijk anderen toelaten om feest te vieren? Hoe mogelijk maken dat handelaars op een bepaalde as heel wat klanten kunnen verwelkomen terwijl er tegelijk ook plaats is voor de mensen die daar wonen? In Elsene weten politieke verantwoordelijken, handelaars en bewoners dat gezellig samenleven elke dag opnieuw verdiend moet worden.

Eerste schepen, belast met Handel, Dominique Dufourny stelt vast "*dat vele handelaars, bezoekers en buurtbewoners voor harmonie op straat willen zorgen ten voordele van iedereen zonder uitzondering. Het is dus goed om deze bereidheid en dit recht om goed samen te leven te ondersteunen en te stimuleren*".

De Gemeente zet zich dus in om te zorgen voor een gezond evenwicht tussen animatie en kalmte in het leven in de wijken. Daarom wordt voortaan een kwaliteitslabel "Kwaliteitshandel - Ik respecteer mijn buurt" toegekend aan de buurthandelaars die door het ondertekenen van een handvest beloven hun activiteiten t ontwikkelen met respect voor hun buren.
De eerste plek waar een dergelijk bewust beleid zal worden toegepast: de Kasteleinwijk. Al heel wat handelaars hebben zich geëngageerd om de nodige ruimte voor voorbijgangers te respecteren, om de toegestane oppervlakte voor een terras niet te overschrijden en om 's avonds de rust van de buurtbewoners te respecteren. Ze zullen buiten geen klanten meer bedienen na elf uur 's avonds; ze zullen hun terrassen opruimen zonder lawaai te maken en ze zullen ook in het oog houden dat hun klanten zich behoorlijk gedragen…

Références / Referenties

Dominique DUFOURNY,
Premier Echevin / Eerste Schepen
Etat Civil, Commerce, Sports
Burgerlijke stand, Handel, Sport
02 515 61 23 - d.dufourny@brutele.be
Willy DECOURTY,
Bourgmestre / Burgemeester
Police, Personnel, Population, Pensions, Affaires générales, Cultes, Information, Mobilité, Affaires juridiques, Solidarité, Contrat de Société et de Prévention, Contrats de quartier / Politie, Personeel, Bevolking, Algemene Zaken, Erediensten, Pensioenen, Informatie, Mobiliteit, Juridische Zaken, Solidariteit, Samenlevings- en preventiecontract, Wijkcontracten
02 515 61 20 - w.decourty@brutele.be

Une saison culturelle rythmée par le chant

Cet automne s'annonce riche en événements culturels de qualité. Le concert de Charles Dumont, auteur-compositeur ayant écrit pour Edith Piaff et Luis Mariano, constitue l'un des points d'orgue de cette saison.

Charles Dumont
26 septembre, 19h
Flagey, Studio 4

Originaire de Cahors (dans le Lot), Charles Dumont a côtoyé et écrit pour des célébrités telles que Dalida, Gloria Lasso, Luis Mariano et Tino Rossi… Une rencontre décisive détermine son avenir: Edith Piaf pour laquelle il écrit "Non, je ne regrette rien…" et une trentaine d'autres chansons dont "Mon Dieu", "Les flonflons du Bal"etc. Avec elle, il chante "Les Amants".
Après la disparition de "la môme", en 1963, Charles Dumont travaille avec Brel. Il compose aussi pour la télévision et le cinéma, tout en se lançant dans une carrière personnelle où il interprète lui-même ses chansons, dès les années septante.
A l'occasion des Fêtes de la Communauté française, et à l'initiative d'Yves de Jonghe d'Ardoye, Echevin de la Culture à Ixelles, Charles Dumont se produira en récital dans le grand studio 4 du Flagey (place Flagey), le dimanche 26 septembre à 19 heures. Une occasion exceptionnelle de passer une soirée inoubliable… Gratuitement !
Réservations indispensables
au 02 515 64 83 ou 02 515 64 67



Références

Yves de JONGHE d'ARDOYE, Echevin
Culture, Musée, Affaires sociales et Seniors
02 515 64 83
ydejonghe@brutele.be

Récital de chant et de piano:
Ivan Thirion et Marie Boulenger
10 octobre, 18h - Petit Théâtre Mercelis

A vingt ans, le baryton-basse Ivan Thirion affiche un parcours impressionnant. En 2008, ce diplômé du Conservatoire de Bruxelles fait ses débuts à l'Opéra royal de Wallonie dans le rôle de Papageno dans "La flûte enchantée"de Mozart. Il multiplie par ailleurs les récompenses: 1er prix du concours "Dexia Classics"en 2007, demi-finaliste du concours international de l'Opéra de Marseille, et aussi en Italie… Et en 2011, Yvan Thirion se présentera au concours international reine Elisabeth de Bruxelles !
Le 10 octobre 2010, à 18 heures, le Petit Théâtre Mercelis accueille ce jeune baryton-basse de talent. Marie Boulenger l'accompagnera au piano. Ils interpréteront ensemble un répertoire classique (Les noces de Figaro de Mozart, Carmen de Bizet, Lied des Mephistopheles de Beethoven…).



Grand concert de Noël
17/12 décembre, 20h
Abbaye de La Cambre

Jitro, chœur d'enfants de la République tchèque:
Jitro est considérée comme l'une des meilleures chorales de filles au monde. Elle a d'ailleurs remporté trois médailles d'or et une médaille d'argent lors des Jeux olympiques des chorales en Chine, en juillet 2006. Emmené par le succès, le chœur s'est produit dans de nombreuses villes à travers le monde: Barcelone, Bern, Avignon, Philadelphie, New-York, Tokyo…
Motyli Sumperk
Fondé en 1962 sous l'égide de l'école de musique locale, Motyli Sumperk, s'est progressivement mué en un ensemble de presque 200 enfants. Il compte à son actif des dizaines de concerts dans la plupart des pays d'Europe, des participations et des victoires à de nombreux festivals internationaux.

La brochure de présentation des événements de la saison culturelle est disponible au Service de l'Information (227A chaussée d'Ixelles).



Een cultuurseizoen op het muzikale ritme van het lied

We krijgen een rijke culturele herfst die uit zijn bast springt van de kwaliteit. Het concert van Charles Dumont, auteurcomponist van de liedjes van Edith Piaff en Luis Mariano, vormt een van de orgelpunten van dit seizoen.

Charles Dumont

26/09, 19u
Flagey, Studio 4

Charles Dumont die afkomstig is van Cahors (in de streek van Lot) stond aan de zijde van grote artiesten en schreef voor beroemdheden zoals Dalida, Gloria Lasso, Luis Mariano en Tino Rossi… Zijn toekomst zal een definitieve wending krijgen door de ontmoeting met Edith Piaff, waarvoor hij "Non, je ne regrette rien… "en een dertigtal andere liedjes schreef, zoals "Mon Dieu", "Les flonflons du Bal" enz. Samen met haar zingt hij "Les Amants".
Na het verdwijnen van "la môme" in 1963 werkt Charles Dumont met Brel. Verder componeert hij ook voor televisie en film. Tegelijk start hij vanaf de jaren zeventig een persoonlijke carrière met eigen interpretaties van zijn liedjes.
Naar aanleiding van het Feest van de Franse Gemeenschap en op initiatief van Yves de Jonghe d'Ardoye, Schepen van Cultuur in Elsene zal Charles Dumont een recital geven in de grote Studio 4 van de Flagey (Flageyplein) op zondag 26 september om 19 uur. Een unieke gelegenheid om een onvergetelijke avond te beleven… Gratis!
Reserveren noodzakelijk
op 02 515 64 83 of 02 515 64 67

Recital van zang en piano: Ivan Thirion en Marie Boulenger

10/10, 18u - Klein Theater Mercelis

Op zijn twintigste kan de bas-bariton Ivan Thirion al terugkijken op een indrukwekkend parcours. Gediplomeerd aan het Conservatorium van Brussel, maakt hij in de Koninklijke Opera van Wallonië in 2008 zijn debuut in de rol van Papageno in "De toverfluit" van Mozart. Daarna stapelen de prijzen zich voor hem op: Eerste prijs van het concours "Dexia Classics" in 2007, halvefinalist in de internationale wedstrijd van de Opera van Marseille in Italië… En in 2011 zal Yvan Thirion ook kandidaat zijn voor de internationale Koningin Elisabethwedstrijd in Brussel!
Op 10 oktober 2010 om 18 uur verwelkomt het Klein Theater Mercelis deze jonge, talentvolle bas-bariton. Marie Boulenger zal hem begeleiden op de piano. Samen interpreteren zij een klassiek repertoire ("Les noces de Figaro" van Mozart, "Carmen" van Bizet, "Lied des Mephistopheles" van Beethoven…).

Groot Kerstconcert

17/12 december, 20u
Terkamerenabdij

Jitro, kinderkoor uit de Republiek Tsjechië:
Jitro wordt beschouwd als een van de beste meisjeskoren ter wereld. Het won trouwens drie gouden medailles en een zilveren medaille tijdens de Olympische spelen voor koren in China, in juli 2006. Gedragen door dit succes, trad het koor op in talrijke steden over heel de wereld: Barcelona, Bern, Avignon, Philadelphia, Tokio…
Motyli Sumperk
Gesticht in 1962 onder bescherming van de plaatselijke muziekschool, ontwikkelde Motyli Sumperk zich geleidelijk tot een ensemble van bijna 200 kinderen. Op hun actief staan tientallen concerten in de meeste landen van Europa. Ze namen deel aan talrijke internationale festivals waar ze ook heel wat prijzen in de wacht sleepten.

De brochure met de voorstelling van alle evenementen van het cultuurseizoen is te verkrijgen bij de Informatiedienst (Elsensesteenweg 227A).



Referenties

Yves de JONGHE d'ARDOYE, Schepen
Cultuur, Museum, Sociale zaken en Senioren
02 515 64 83
ydejonghe@brutele.be

Festival Expressions Urbaines 2010: les cultures urbaines sous les projecteurs



Le festival "Expressions Urbaines" se déroulera le 25 septembre, dans le cadre des Fêtes de la Communauté française, sur la place Fernand Cocq. Au programme : expos, concerts, sports de rue,… L'événement comporte aussi un concours mettant en valeur les jeunes talents, organisé avec le théâtre Marni.

Danse, musique, graffiti, sports de rue, "urban photo"… Loin d'être réduites au mouvement hip hop, les cultures urbaines traversent bien des disciplines artistiques. Elles en bousculent les codes et y intègrent de nouvelles formes d'expression. En perpétuelle évolution, ces cultures sont souvent l'affaire d'autodidactes mettant à mal les clivages traditionnels entre amateurs et professionnels. Elles se distinguent aussi au travers de styles vestimentaires, de manières d'être, de modes de communication et de règles sociales qui en font un sujet d'étude ethnologique à part entière.
Mais ces nouvelles formes d'expression souffrent souvent d'un manque de reconnaissance de la part du grand public et des institutions culturelles. Le festival "Expressions urbaines", organisé par la commune d'Ixelles, en partenariat avec le théâtre Marni, la maison de jeunes XL'J ou encore Emergence XL, veut inverser la tendance.
Le lieu et la date ont ainsi été choisis pour assurer à l'événement un maximum de visibilité: il se déroulera durant le week-end des fêtes de la Communauté française, le 25 septembre, sur la place Fernand Cocq.
A l'image des cultures urbaines, la programmation du festival se veut résolument éclectique: podium, démonstrations de boxe, skate board, basket et football free style, graff, ainsi que des ateliers encadrés par des animateurs professionnels. Au sein du "village associatif", des ASBL présenteront leurs activités, des expositions, des courts-métrages, etc.
"*Ce festival est l'occasion d'encourager et de valoriser le travail des jeunes,* expliquent Bea Diallo, Echevin de la Jeunesse et Pascal Dufour, Echevin de la Vie de quartier. *A travers cette action, nous souhaitons véhiculer l'image positive d'une jeunesse en action à Ixelles, mais aussi d'être à l'écoute de ses désirs et préoccupations actuelles*".

La programmation musicale du festival s'articule autour de trois objectif: le festival comme tremplin professionnel pour de jeunes artistes, une scène urbaine pour les artistes reconnus de la Communauté Française et enfin une tête d'affiche internationale pour faire découvrir la musique urbaine au tout public de 7 à 77 ans! Cette année nous aurons la joie d'accueillir Féfé qui nous vient avec son album "Jeune à la retraite" après ses succès scéniques à Couleur Café, Festival de Jazz de Montreux,aux Francopholies de Spa…
Et en plus c'est gratuit! Venez nombreux!

PROGRAMMATION - PROGRAMMA

À partir de / Vanaf 14:00

Part I
Lauréats du concours
"Expressions Urbaines"
Battles Kids

Part II
Djubai • Dju Lion • Quatro X

Part III
Convok • Cléo & Dynamic • Gandhi

Part IV
Pitcho • Féfé

Fin des concerts prévue vers 22h.
Het einde van de concerten gepland rond 22u.

Les horaires définitifs seront communiqués sur www.expressionsurbaines.be
De definitieve uur zullen worden medegedeeld op www.expressionsurbaines.be

Références

Bea DIALLO, Echevin
Famille, Jeunesse, Emploi, Insertion Sociale, Relations Intergénérationnelles, Egalité des Chances
02 515 64 68 - bea.diallo@ixelles.be
Pascal DUFOUR, Echevin
Affaires néerlandophones, Télématique, Vie de quartier, Imprimerie, Economat
02 515 64 89 - pdufour@elsene.be

Un concours pour jeunes rappeurs, breakeurs et slameurs

Organisé dans le cadre du festival, un concours s'adresse aux jeunes de 12 à 21 ans. Il concerne trois disciplines: le rap, le breakdance et le slam. Les candidats seront évalués par un jury composé de personnalités issues d'organismes actifs dans le domaine des expressions urbaines, sur base de trois critères: la présence scénique, le contenu des textes, la réaction du public.
Les candidats peuvent envoyer leur démo avant le 15 septembre 2010 via le site du festival www.expressionsurbaines.be
Les candidats sélectionnés seront auditionnés le 22 septembre au théâtre Marni, 25 rue de Vergnies à Ixelles.
Les gagnants se produiront sur le podium de la place Fernand Cocq, le 25 septembre.

Festival Stadsexpressies 2010:

Stadsculturen onder de schijnwerpers

Het festival "Stadsexpressies" gaat op 25 september door op het Fernand Cocqplein in het kader van het Feest van de Franse Gemeenschap. Op het programma: tentoonstellingen, concerten, straatsporten… Tijdens dit evenement is er ook een wedstrijd voor jong talent, georganiseerd in samenwerking met het theater Marni

Dans, muziek, graffiti, straatsporten, "Urban Photo"… Je kunt de stadscultuur moeilijk zomaar herleiden tot de hip hop beweging. Het gaat over heel wat artistieke disciplines die de gebruikelijke codes door elkaar schudden en zo tot nieuwe expressievormen leiden. Er is een voortdurende evolutie. Dikwijls zijn het autodidacten die met stadscultuur bezig zijn en op die manier de traditionele opsplitsing tussen amateurs en beroepskunstenaars in verlegenheid brengen. Ze vallen op door de manier waarop ze zich kleden, hun manier van zijn en van communiceren en hun andere sociale regels. Dat maakt van de stadscultuur een heel eigen voorwerp voor etnologisch onderzoek.

Probleem is dat deze nieuwe vormen van expressie dikwijls onvoldoende erkenning krijgen van het grote publiek en nog minder van de culturele instellingen. Het festival "Stadsexpressies", georganiseerd door de gemeente Elsene, in samenwerking met theater Marni, jeugdhuis XL'J en Emergence XL wil iets doen om deze tendens te keren.

Daarom zijn datum en plaats ook zo gekozen, dat het gebeuren maximaal te zien is: tijdens het weekend van de feesten van de Franse Gemeenschap, 25 september, Fernand Cocqplein.

Naar het beeld van de stadscultuur zelf kiest het festival resoluut voor een veelzijdig programma: podium, boksdemonstraties, skateboard, basket en Freestyle voetbal, graff en workshops, begeleid door professionals. In het "verenigingendorp" stellen vzw's hun activiteiten voor, met tentoonstellingen, kortfilmpjes enzovoort.

"*Dit festival is een gelegenheid om het werk van jongeren aan te moedigen en te valoriseren,* vertellen Bea Diallo, Schepen van Jeugd, en Pascal Dufour, Schepen van Buurtleven. *Wij willen door deze actie een positief image creëren van een jeugd, in actie in Elsene. Maar we willen ook ons oor te luisteren leggen voor hun verlangens en voor wat hen vandaag bezighoudt.*"

Drie doelstellingen vormen het uitgangspunt voor het muzikale programma van het festival: het festival als professionele springplank voor jonge artiesten, een stadspodium voor artiesten die al een erkenning hebben van de Franse Gemeenschap en ten slotte een internationale topattractie. Iedereen, van 7 tot 77 jaar, kan kennismaken met dit stedelijk muziekgebeuren! We zijn blij dat we dit jaar Féfé kunnen verwelkomen. Na zijn podiumsuccessen op Couleur Café, het Jazzfestival van Montreux en de Francopholies in Spa… komt hij ook bij ons met zijn album "Jeune à la retraite". Kom dus met velen! Het is bovendien gratis!


© Georges Strens

Wedstrijd voor jonge rappers, breakdansers en slamdichters

In het kader van het festival wordt voor jongeren van 12 tot 21 jaar een wedstrijd georganiseerd voor drie disciplines: rap, breakdance en slam. Door een jury van personaliteiten, afkomstig uit verenigingen en organisaties die actief zijn op het terrein van de stadsexpressie, zullen de kandidaten worden beoordeeld volgens drie criteria: présence op het podium; inhoud van de teksten; reactie van het publiek

De kandidaten kunnen hun demo opsturen voor 15 september 2010 via de website van het festival www.urbanexpressions.be

Op 22 september gaat in theater Marni een auditie door voor de geselecteerde kandidaten: Vergnies straat 25 in Elsene.

De winnaars zullen op 25 september optreden op het podium op het Fernand Cocqplein.

Referenties

Bea DIALLO, Schepen
Familie, Jeugd, Tewerkstelling,
Sociale Integratie, Intergenerationele Relaties,
Gelijkheid van Kansen
02 515 64 68 - bea.diallo@ixelles.be

Pascal DUFOUR, Schepen
Nederlandstalige Aangelegenheden, Telematica,
Wijkleven, Drukkerij, Economaat
02 515 64 89 - pdufour@elsene.be

L'Ecole des Arts, la passion de la création artistique depuis 150 ans

Créée en 1863, l'Ecole des Arts d'Ixelles propose onze disciplines, du dessin au modelage en passant par la gravure ou la sculpture. Les classes mêlent tous les âges, toutes les cultures et toutes les classes sociales.



Située dans le bas de la rue Sans-Souci, l'Ecole des Arts d'Ixelles est l'une des plus anciennes de la Région bruxelloise. Elle fut créée en 1863, soit il y a presque 150 ans. A l'époque, l'Académie de Bruxelles, complètement saturée, cherchait à délocaliser certaines de ses activités dans les communes périphériques. C'est ainsi qu'une classe de dessin et une classe de modelage ont été ouvertes dans ce que l'on appelait alors l'Ecole des Arts industriels et décoratifs d'Ixelles. Celle-ci fut d'abord installée au coin de la rue des Champs Elysées et de la rue Mercelis, avant de déménager dans le bâtiment actuel, en 1873.

Il s'agissait alors d'apprendre à des ouvriers qualifiés ou à des contremaîtres à dessiner une ferronnerie, de les éveiller aux différents styles d'arts appliqués,... L'école revêtait ainsi une fonction d'émancipation des classes ouvrières.

Qualité artistique

Au fil du temps, l'Ecole des Arts s'est ouverte à toute une série de disciplines: gravure, lithographie, peinture,… Il en existe onze aujourd'hui. Les cours se donnent en soirée, entre 18 et 21 heures. Ils sont accessibles à tout âge. Les classes rassemblent également des étudiants de toutes les origines culturelles et sociales. Tous mus par la même passion de la création artistique.

Les professeurs sont des artistes confirmés, jouissant parfois d'une importante renommée. Ils sont financés par la Communauté française, tandis que la commune d'Ixelles assure l'entretien du bâtiment, la fourniture du matériel et des équipements. "*La commune soutient l'Ecole des Arts depuis 1863,* souligne Marinette De Cloedt, Echevin de l'Instruction publique. *Elle a toujours voulu que cette institution fonctionne dans les meilleures conditions possibles. Cette volonté politique est une tradition*".

Références

Marinette DE CLOEDT, Echevin
Instruction publique, Santé
02 515 61 49 - decloedt@ixelles.be

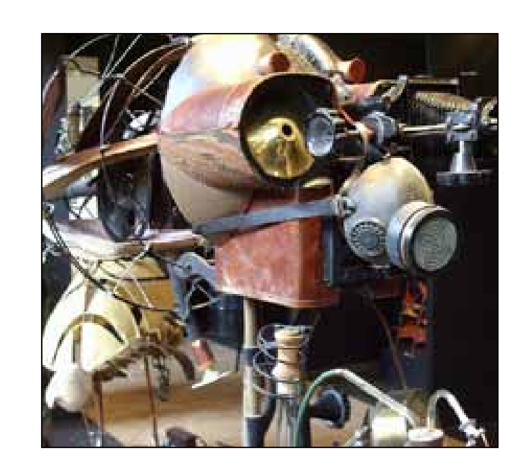
"Apprendre, se détendre et s'évader"

En 2008, Valentine, 34 ans, artiste amateur depuis toujours, s'est inscrite au cours de décoration de l'Ecole des Arts d'Ixelles. Faute de place dans les classes de peinture ou de sculpture… "*Mais en fait, c'était un très bon choix,* explique-t-elle. *La décoration permet de toucher à différentes techniques et à différentes matières. Moi, j'ai surtout travaillé le bois et la frigolite*".

Valentine se dit enchantée par la qualité de l'encadrement. "*Le professeur nous enseignait les bons gestes, tout en nous laissant une liberté absolue au niveau de la créativité*, poursuit la jeune femme. *Cette activité était pour moi une manière d'apprendre, de me détendre et de m'évader*".

L'enseignement et l'émulation du groupe favorisent des réalisations parfois impressionnantes, comme une splendide lampe en forme de serpent, composée autour d'un aspirateur! "*En travaillant tout seul chez soi, on n'arriverait pas forcément à des résultats aussi aboutis*", souligne Valentine.

Les élèves de l'Ecoles des Arts exposent leurs œuvres chaque année, fin juin. L'événement vaut franchement le détour.



Ecole des Arts, kunstschool van Elsene, al 150 jaar een passie voor artistieke creatie

Na een periode van twee jaar in de lokalen van de huistakenschool Mosaïque-XL, Sans-Soucistraat, is de ludotheek verhuisd naar de Mercelisstraat, naar een ruimer en beter verlicht lokaal. Zo'n 940 spellen staan er ter beschikking van groot en klein.



© Georges Strens

De kunstschool, gelegen beneden in de Sans-Soucistraat, is een van de oudsten van het Brussels gewest. Hij werd opgericht in 1863 of bijna 150 jaar geleden. De Academie van Brussel zat in die tijd volledig vol en zocht naar mogelijkheden om sommige activiteiten te verplaatsen naar de omliggende gemeenten. Op die manier begonnen een tekenklas en een boetseerklas in wat toen nog een industriële kunstnijverheidsschool of "l'Ecole des Arts industriels et décoratifs d'Ixelles" heette. Vooraleer in 1873 te verhuizen naar het huidige gebouw, was de school gevestigd op de hoek van de Elyzeese Veldenstraat en de Mercelisstraat.

Toen ging het over het aanleren aan geschoolde arbeiders of meestergasten hoe ze een siersmeedwerk moesten tekenen, hun belangstelling te wekken voor verschillende stijlen in de kunstnijverheid enzovoort. Op die manier vervulde de school een rol in de emancipatie van de arbeidersklasse.

Artistieke kwaliteit

In de loop der jaren kwamen er in de Ecole des Arts een hele reeks richtingen bij: tekenen, boetseren, grafeerkunst, steendrukkunst, schilderkunst… Vandaag zijn het er elf. De lessen worden 's avonds gegeven, van 18 tot 21 uur, en staan open voor alle leeftijden. Je vind in de klassen leerlingen van alle mogelijke culturele en sociale afkomst. Allen bewogen door dezelfde passie voor het creëren van kunst.

Alle leerkrachten zijn gevestigde kunstenaars die soms genieten van grobekendheid. Ze worden betaald door de Franse Gemeenschap. Het is de gemeente die instaat voor het onderhoud van het gebouw en de levering van uitrusting en materiaal "*Al sinds 1863 steunt de gemeente Ecole des Arts* , benadrukt Marinette De Cloedt, Schepen van Openbaar onderwijs. *We hebben altijd gewild dat deze instelling in de best mogelijke omstandigheden kan werken. Die politieke wil is een traditie*".

"Leren, zich ontspannen en er helemaal uit zijn"

Valentine, 34 jaar, die al altijd amateurkunstenaar was, schreef zich in 2008 in voor de cursus decoratie aan de Ecole des Arts d'Ixelles. Bij gebrek aan plaats in de klassen voor schilder- of beeldhouwkunst . "*Maar eigenlijk was dit een hele goede keuze, vertelt ze. Via decoratie kom je in aanraking met verschillende technieken en materialen. Persoonlijk werkte ik vooral met hout en EPS of isomo.*"
Valentine vertelt hoe blij ze is met de kwaliteit van de begeleiding. "*De leerkracht leert ons hoe we het moeten doen, maar op creatief vlak laat hij ons volledig vrij*, vervolgt de jonge vrouw. *Deze activiteit was voor mij een manier om te leren, om mij te ontspannen en om er helemaal uit te zijn.*"
Het onderricht en de gezonde wedijver in de groep leiden soms tot verrassende resultaten, zoals een prachtige lamp in de vorm van een slang, opgemaakt om een stofzuiger heen! "*Als je thuis in je eentje werkt, kom je niet altijd tot zo'n geslaagd resultaat*", benadrukt Valentine.
De leerlingen van Ecole des Arts stellen elk jaar eind juli hun werken tentoon. En dat is werkelijk de moeite van een ommetje waard.

Referenties

Marinette DE CLOEDT, Schepen
Openbaar onderwijs, Gezondheid
02 515 61 49 - decloedt@ixelles.be

Devenir Bourgmestre d'Ixelles en s'amusant

"Quels animaux sont représentés sur la statue de la place Fernand Cocq", "Qui était Eugène Flagey?",... Ces questions, et bien d'autres, se trouvent dans le jeu "Devenez Bourgmestre d'Ixelles", un outil de communication et d'éducation inédit entièrement conçu par les services communaux.

La Commune d'Ixelles vient de mettre en circulation dans le public un nouvel outil de communication et d'éducation se présentant sous la forme d'un jeu de société. Cette initiative originale est probablement unique en Belgique. Entièrement conçue par les services communaux, elle s'adresse à tous les publics: jeunes et moins jeunes, anciens et nouveaux Ixellois, férus d'histoire ou amateurs d'anecdotes. Tous devraient y trouver leur compte et apprendre en s'amusant.
Ce jeu, baptisé "Devenez Bourgmestre d'Ixelles", se présente sous la forme d'un coffret et existe en version électronique sur le web. On y joue donc à plusieurs, à table, sur un plateau, ou seul, sur l'Internet, depuis la page d'accueil du site web de la Commune (http://www.ixelles.be). Il en existe deux versions électroniques, l'une en français, l'autre en néerlandais.

Ludothèques et maisons de jeunes

Trois cent boîtes de jeu ont été réalisées ; elles coûtent 28 euros pièce à la commune et sont déjà mises à disposition des centres d'éducation et de loisirs communaux qui en ont fait la demande (ludothèque, maisons de jeunes, écoles…). D'autres sont distribuées gratuitement - et parcimonieusement - à l'occasion des grands événements communaux.
De nouveaux tirages du coffret de jeu devraient être réalisés prochainement, si possible avec la collaboration de partenaires privés ou publics qui voudraient s'associer à cette originale et très efficace initiative citoyenne.



"Welke dieren staan afgebeeld op het standbeeld op het Fernand Cocqplein?", "Wie was Eugène Flagey?"... Deze en nog heel wat andere vragen zitten in het spel "Wordt burgemeester van Elsene", een nooit eerder gezien educatief communicatiemiddel, ontworpen door de gemeentediensten.

De Gemeente Elsene heeft zopas een nieuw educatief communicatiemiddel onder de vorm van een gezelschapsspel op de markt gebracht. Dit origineel initiatief is in België hoogstwaarschijnlijk enig in zijn soort. Het werd ontworpen door de gemeentediensten en richt zich tot elk publiek: jong en minder jong, oude en nieuwe Elsenaars, geschiedenisfanaten of liefhebbers van anekdotes. Iedereen haalt er zijn voordeel bij en kan er al spelend iets van opsteken.
Dit spel, dat de naam kreeg "Wordt burgemeester van Elsene", wordt gepresenteerd in een koffertje en in elektronische vorm op internet. Je kunt het dus met meerderen spelen, op een spelbord op tafel, of alleen op Internet via de startpagina van de website van de Gemeente (http://www.elsene.be). Er bestaan twee elektronische versies van, een in het Nederlands en een in het Frans.

Spelotheek en jeugdhuizen

Er werden driehonderd speldozen gemaakt; elke speldoos kost 28 euro aan de gemeente. Ze worden ter beschikking gesteld aan gemeentelijke centra voor opvoeding en ontspanning, die hiervoor een aanvraag hebben ingediend (spelotheek, jeugdhuizen, scholen …). Andere worden gratis - en met zorg uitgekozen - verdeeld ter gelegenheid van grote gemeentelijke evenementen.
In de nabije toekomst zouden er nog een aantal spelkoffertjes gemaakt moeten kunnen worden, mogelijk in samenwerking met publieke of privépartners die willen meedoen aan dit originele en zeer doeltreffende burgerinitiatief.

Références - Referenties

Willy DECOURTY,
Bourgmestre / Burgemeester
Police, Personnel, Population, Pensions, Affaires générales, Cultes, Information, Mobilité, Affaires juridiques, Solidarité, Contrat de Société et de Prévention, Contrats de quartier
NL/ Politie, Personeel, Bevolking, Algemene Zaken, Erediensten, Pensioenen, Informatie, Mobiliteit, Juridische Zaken, Solidariteit, Samenlevings- en preventiecontract, Wijkcontracten
02 515 61 20 - w.decourty@brutele.be